

Hövelhofer Rundschau

26. Jahrgang
April 2000
Nr. 4

Mitteilungsblatt für die Sennegeemeinde und ihre Umgebung

Die Hövelhofer Rundschau wird monatlich kostenlos herausgegeben vom Verkehrsverein Hövelhof e.V.



Fotocomposing: ColorScan Ellerbrok



Haus Bredemeier

Gepflegt wohnen.

Das "Haus Bredemeier" bildet den äußeren Rahmen und die Basis für das gemeinsame Dach, unter dem viele Aktivitäten gedeihen können und der / die Raum läßt für den Einzelnen in lebendiger Gemeinschaft.

In drei Wohn- / Pflegebereichen sind 48 helle und geräumige Appartements für Senioren und 10 Appartements für junge Langzeitpflegebedürftiger vorhanden. Hinzu kommen 6 Appartements für die Kurzzeit- / Verhinderungspflege.

Alle Appartements verfügen über eine behindertengerechte Grundausstattung mit Rufanlage und Tag- / Nachtversorgung auf den Vorgaben des Pflegeversicherungsgesetzes.

Mensch sein in lebendiger Gemeinschaft

In einem eigenen ebenerdigen Gebäudeteil befindet sich die Tagespflege mit 12 Plätzen. Im Erdgeschoß finden Sie den Eingangsbereich, die Verwaltung, den Speisesaal, die "öffentliche Begegnungsstätte" mit Cafeteria und die Therapieräume zur aktivierenden, rehabilitierenden Versorgung.

Mit einem eigenen ambulanten Dienst und der Anbindung von 20 Wohnungen "Betreuten Wohnens" rundet sich das komplette Angebot der Verbundeinrichtung ab.

CARITAS-Altenzentrum Hövelhof e.V.

Bekanntmachungen der Gemeinde und sonstigen öffentlichen Einrichtungen

Sprechstunden der Gemeindeverwaltung

Montag-Freitag 8.30-12.00 Uhr
Dienstag 14.00-16.00 Uhr
Donnerstag 14.00-17.30 Uhr
oder nach telefonischer Vereinbarung, Ruf 5009-0

Sprechstunden des Bürgermeisters

Schloßstr. 14, Zimmer 22
nach telef. Vereinbarung Ruf 5009-53

Das Sozialamt ist am Mittwoch geschlossen

HoT Hövelhof (Haus der Jugend)

Sennestr. 36, Tel. 05257/2388
Jugendfreizeitstätte der Gemeinde Hövelhof. Mo. 14-19 Uhr
Di. 14-18 (nur f. Kinder bis 14 J.)
Mi. 14-20 - Do. 14-17 (nur f. Kinder bis 14 J.)
Do. 17-21 Uhr
Fr. 14-22 Uhr - Sa. 13-18 Uhr

Sprechstunden des Kreisjugendamtes

Außenstelle Hövelhof, Bahnhofstr. 14.
Eingang Hövelmarkt, Tel. 6028.
Mittwochs von 9-12 und donnerstags 16-17.30 Uhr.
Außerdem sind die für Hövelhof zuständigen Sachbearbeiter des Kreisjugend- und Sportamtes dienstags von 8.15-14.45 Uhr in der Kreisverwaltung, Aldegrevestr. 10-14, Tel. 05251/308511 erreichbar.

Öffnungszeiten des Heimathauses

Dienstag 14.30-17.00 Uhr,
am 1. Samstag im Monat 14.30-17.00 Uhr

Öffnungszeiten der Bücherei

Dienstag	15.00-18.00 Uhr
Mittwoch	9.00-12.00 Uhr
	15.00-18.00 Uhr
Donnerstag	9.00-12.00 Uhr
	15.00-18.00 Uhr
Freitag	16.00-19.00 Uhr

Abfallberatung

Tips und Informationen rund um den Abfall gibt der Abfallverwertungs- und Entsorgungsbetrieb des Kreises Paderborn, Frau Schmengler, Entsorgungszentrum Alte Schanze, 33106 Paderborn, Telefon 0 52 51 / 18 12 17.

Standorte der Sammelbehälter für Glas

Hövelhof: Bahnhof, Kindergarten Bentlakestr., Falkenrich, Sennestr. HOT, Baubetriebshof, Realschule, Hermann-Löns-Platz, Gaststätte Grüner Baum, Sportheim von-der-Recke-Str., Hallenbad, Parkplatz Rathaus, Parkstreifen Kolpingstr., Kindergarten Schatenstr., Parkplatz von-der-Recke-Str., SB-Halle, Elli-Markt, Staumühler Str./Engelbrechtsweg.

Staumühle: am Bekanntmachungskasten

Hövelriege: gegenüber der Gaststätte "Zum Bahnhof"

Riege: Detmolder Straße, gegenüber Edeka-Markt, Junkernallee

Klausheide: Brandenburger Straße, Salvator Kolleg

Espeln: Parkplatz an der Kirche

Öffnungszeiten der Postfiliale Hövelhof

Ferdinandstraße 2
Montag-Freitag 8.00-20.00 Uhr
Samstags 8.00-16.00 Uhr.

Caritas-Sozialstation Hövelhof

Allee 46, Tel. 05257/3993 und Funk-Tel. 0171/5064382
Caritas-Pflegestation für Alte und Kranke, Krankenschwester Mechthild Kläsener-Piskol täglich 12.00-14.00 Uhr und nach telef. Vereinbarung.

Spendenkonto für die Sozialstation Hövelhof

Volksbank Hövelhof (fr. Spadaka Hövelhof) Kto.-Nr. 14602601

Pfarr-Caritas - Schloßstr. 11

Sprechstunde: Dienstag 15-16 Uhr
Tel. 05257/940387

Spendenkonto der Pfarr-Caritas

Volksbank Paderborn in Hövelhof
Kto.-Nr. 9164607601 - BLZ 472 601 21

Sprechstunde für Aussiedler

durch den Caritas-Verband
Schloßstr. 11 - Mittwoch 15-16 Uhr

Werbung
in der
Hövelhofer
Rundschau
heißt

1 Monat
lang auf sich
aufmerksam
machen!

Altmetall

Größere Metallteile können samstags in der Zeit von 8.00-12.00 Uhr und mittwochs von 16.00-18.00 Uhr (1.3.-30.10.) am Bauhof abgegeben werden.

Grünabfälle aus Privathaushalten

Gras, Laub, Baum- und Strauchschnitt aus Privathaushalten werden samstags in der Zeit von 8.00-12.00 Uhr und in den Monaten vom 1.3. bis 31.10. auch mittwochs von 16.00-18.00 Uhr in PKW-Anlieferungen am Bauhof angenommen.

Sperrmüll und Kühlgeräte

Sperrmüll und Kühlgeräte aus Privathaushaltungen werden kostenlos nach Anmeldung mittels Anforderungskarte abgeholt. Anforderungskarten erhalten Sie im Rathaus (Zi. 10) und bei den Banken und Sparkassen.

Aus dem Sperrmüll sind Elektronikgeräte und Metalle neben dem übrigen Sperrgut separat am Straßenrand zum Einsammeln bereitzustellen.

Nach den Bestimmungen des § 2 Abs. 2 der Abfallentsorgungssatzung gelten als Sperrgut einzelne Abfallstücke aus Wohnungen und anderen Teilen des Wohngrundstückes (z.B. Möbel, Lampen, Teppiche, Fahrräder usw.), die wegen ihres Umfangs oder Gewichts nicht in die gemeindlichen Abfallbehälter eingelegt werden können.

Vom Sperrgut ausgenommen sind Kühlschränke, Sonderabfall, Restabfall, Bauschutt (z.B. Türen, Fenster, Waschbecken, Balkone, Wand- und Deckenverfärfelung, Einfriedungen und Gartenlauben), Autoteile, Nachtspeicheröfen und Wertstoffe. Das Sperrgut (Einzelstücke oder mehrere zusammengeschnürte Einzelstücke) darf das Gewicht von **50 kg je Einheit** nicht überschreiten. Mehrere zu einer Einheit zusammengeschnürte Einzelstücke dürfen nicht größer als 100x70x70 cm sein (§ 13. Abs. 4). Bei größerem Anfall von Sperrgut empfiehlt die Verwaltung, direkt die Mülldeponie des Kreises Paderborn an der "Alten Schanze" in Paderborn-Elsen anzufahren. Sie ist in der Zeit von 8.00-17.00 Uhr und samstags von 8.00-13.00 Uhr geöffnet. Für telefon. Anfragen ist die Deponie unter Ruf-Nr. 05251/18120 erreichbar.

Elektronikgeräte und Metalle können auch samstags in der Zeit von 8.00-12.00 Uhr und vom 1.3. bis 31.10. auch mittwochs von 16.00-18.00 Uhr am Bauhof abgegeben werden.

Schadstoffsammelstelle

An der Schadstoffsammelstelle der Gemeinde Hövelhof am Bauhof werden samstags in der Zeit von 8.00-12.00 Uhr und mittwochs von 16.00-18.00 Uhr (1.3.-31.10.) angenommen: Altöl, Leuchtstoffröhren, Säuren/Laugen, Lösungsmittel, Hauschemikalien, Trockenbatterien, Knopfzellen, Thermometer, Spraydosen, Farb-/Lackreste, Pflanzenschutzmittel.

Bauschutt

Bauschutt können Sie bei der Fa. Schlotmann, Staumühler Str. 200 zum Preis von PKW 5,- DM, Anhänger 10,- DM, Tel. 2422, abgeben. Öffnungszeiten Mo.-Fr. 7.00-17.00 Uhr und Sa. 8.00-12.00 Uhr.

Altkleider

Container am Bahnhof-Riege, Direkt-Markt, DRK Bahnhofstr., SB-Halle, Elli-Markt, Fa. Joachim, Bauhof, Hallenbad Staumühler Str., Dr. Sonnenschein-Str., Detmolder Str., gegenüber Gaststätte Spieker - Espeln: Parkplatz gegenüber der Schule.

Fotos für die Hövelhofer Rundschau, die zur Veröffentlichung eingereicht werden, können nach Erscheinen der jeweiligen Rundschau in der Geschäftsstelle des Verkehrsvereins, Rathaus, Zimmer 35 (Obergeschoß) abgeholt werden.



TÖLKE

seit 1928

Orthopädie - Schuhtechnik

Orthopädische Maßschuhe

Einlagen, Zurichtungen, Orthesen, Kompressionsstrümpfe, Bandagen, Therapieschuhe, Schuhreparaturen

Vertragslieferant aller Krankenkassen und Berufsgenossenschaften

Fußgerechte Markenschuhe

mit Fußbettung und für lose Einlagen - auch in Überweiten -

Stukenbrock · Hauptstraße 98 · Tel. 0 52 07 / 8 85 07



Die leistungsstarke und umweltfreundliche **Textilpflege - Barbara GmbH**

33161 Hövelhof · Schloßstr. 27 · Tel. 0 52 57 / 93 26 83

zwischen Kinderladen Lollypop, Spielcenter und
Bäckerei Jüde

- **Schrankfertige Wäsche**
- **Mangelwäsche**
- **Chem. Reinigung**
- **Gardinenservice**
- **Oberhemden und Kittel**
- **Teppichreinigung**

Unser April-Angebot für Hövelhof

I Steppbett frühlingsfrisch gewaschen 19,50 DM

Mitgliederversammlung des Hövelhofer Tennisclubs Vorstandswahl stand im Mittelpunkt

Die Wahl des Vorstandes stand im Mittelpunkt der Mitgliederversammlung des Hövelhofer Tennisclubs Blau-Weiß. Der Vorsitzende, Georg Voß, wurde durch Wiederwahl in seinem Amt bestätigt und leitet für die nächsten zwei Jahre die Geschicke eines der größten Tennisvereine im Kreis Paderborn.

Zu Beginn zog Georg Voß in seiner Begrüßung Bilanz des vergangenen Jahres. Durch Mannschaftsaufstiege, Bezirks- und Kreismeisterschaften und die Ausrichtung von Kreismeisterschaften hat der Club sportlich positive Akzente gesetzt; Gesellschaftlich war die Feier zum 25. Bestehen des HTC sicherlich ein weiterer, unvergessener Höhepunkt. Voß: "Hier ist allen Mitgliedern, Vorstandskollegen, dem Platzwart, dem Trainer und nicht zuletzt den Sponsoren besonderer Dank für ihre tatkräftige Unterstützung auszusprechen!"

Bei den anschließenden Wahlen wurden die Vorstandsposten wie folgt besetzt: Georg Voß (1. Vorsitzender), Reinhard Berenbrinker (2. Vorsitzender), Anne Kuhlmann (Schriftführer), Ferdinand Falkenrich (Kassierer), Beate Lüdtke (Jugendwartin), Ralf Spuhl (Sportwart), Ralf Meier (Hobbybereich/Presse), Reinhold Brinkmann (Beisitzer/Jugendbereich), Udo Weiß (Beisitzer/Erwachsenenbereich). In den Sportausschuß wurden Brigitte Schaaf, Jens Christiansen und Yves Stahl berufen.



FROMME GmbH TISCHLEREI & ZIMMEREI

- **Individuelle Planung**
- **Präzise Fertigung**
- **Fachgerechte Montage**



Aus unserem Programm:

**Türen, Treppen, Wand- und Deckenvertäfelungen
Individuelle Anfertigung von Möbeln**

Zieglerstraße 20 · 33161 Hövelhof

Telefon: 0 52 57/10 16 - Mobil 0171/8952267

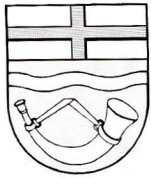
Priv.: Delbrücker Straße · Tel.: 0 52 57 / 93 09 63 · Fax: 0 52 57 / 93 01 28



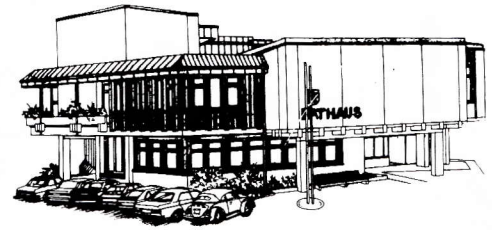
Ich habe mich selbstständig gemacht!
Nach telefonischer Terminabsprache komme ich zu Ihnen ins Haus und schneide dort Ihre Haare. Dauerwelle, Strähnen, Tönen und Farbe ebenso.

**Anja Hermes, Memelstraße 3
33161 Hövelhof**

Telefon 0 52 57 / 93 42 83 - 0171/8030596



NEUES aus dem RATHAUS - Die Seite der Gemeinde -



Bürgerinformation

Grabmalkontrolle auf dem Friedhof

Alle Grabmale auf dem Friedhof werden vom 10. bis 14. April auf ihre Standfestigkeit überprüft. Darauf weist die Gemeindeverwaltung hin. Bereits vor dieser Kontrolle sollten die Grabmale, die offensichtlich nicht standfest sind, durch die grabpflegenden Angehörigen fachgerecht in Ordnung gebracht werden. Wird bei Kontrolle festgestellt, daß Grabmale umzustürzen drohen, werden diese umgelegt, oder der durch einen möglichen Sturz gefährdete Bereich wird bis zur Beseitigung der Gefahrenquelle abgesperrt. Die Nutzungsberechtigten erhalten in diesen Fällen über festgestellte Mängel eine schriftliche Nachricht.

Flämmen schadet der Natur!

Es ist verboten, dennoch gerade in dieser Jahreszeit noch immer häufig zu beobachten: Das Flämmen stört die Natur zum Teil erheblich. Besonders schützenswert sind Hecken wie sie insbesondere an Wegesrändern oftmals vorzufinden sind und unserer Landschaft das Gepräge geben. Auch sonstiger "Wildwuchs" an Wegen ist erhaltens- und schützenswert und für die Ökologie ganz wichtig. Die einschlägigen Bestimmungen in der Pflanzen-Abfallverordnung des Landes Nordrhein-Westfalen untersagen ein Verbrennen von pflanzlichen Abfällen. Bei Zuwiderhandlungen können nach dieser Bestimmung Geldbußen bis zur Höhe von 10.000 Mark verhängt werden.

Altersjubiläen in der Gemeinde Hövelhof im Monat April 2000

01.04.2000	Ferdinand Berens Heinrichstraße 102	85 Jahre
09.04.2000	Georg Ramsel Rellerriede 20	91 Jahre
19.04.2000	Martha Athens Allee 64	90 Jahre
20.04.2000	Regina u. Konrad Ewers Falkenweg 23	Goldene Hochzeit
20.04.2000	Angela Buschmeier Allee 5	85 Jahre
21.04.2000	Maria Hennemeier Wassermannsweg 28	80 Jahre
23.04.2000	Anni Frost Brinks Wiese 18	91 Jahre
24.04.2000	Konrad Hils Am Finkenbach 18	80 Jahre
24.04.2000	Anna Bredenbals Windthoststraße 9	85 Jahre
29.04.2000	Magdalena u. Hans Hübner Paderborner Straße 20	Goldene Hochzeit
30.04.2000	Sophia Vieth Allee 42	93 Jahre

Denkmäler restaurieren - jetzt Zuschüsse beantragen

Das Land NRW und die Gemeinde Hövelhof fördern auch in diesem Jahr wieder kleinere Denkmalpflegemaßnahmen an privaten Baudenkmalern, Bildstöcken, Wegekreuzen usw. Wer also beabsichtigt, im Laufe des Jahres sein Denkmal restaurieren zu lassen, sollte sich umgehend mit einem Antrag an die Verwaltung wenden. Nur ein Denkmal in gut erhaltenem Zustand kann Zeugnis geben von den geschichtlichen Zusammenhängen und von ortsbildprägender Bedeutung sein. Was wäre die Gemeinde Hövelhof ohne die denkmalgeschützten Wegekreuze und Bildstöcke bez. ohne die für die Region typischen Fachwerkhäuser und Hofanlagen, an denen sich oftmals eine jahrhundertelange Familien- und Ortsgeschichte ablesen läßt! "Deshalb informieren Sie sich über die Möglichkeiten der Förderung von Restaurierungsmaßnahmen", appelliert die Gemeindeverwaltung. Sowohl das Land als auch die Städte und Gemeinden stellen alljährlich gemeinsam für diese Zwecke entsprechende Mittel zur Verfügung, so daß kein Denkmaleigentümer mit dem Pflege- und Erhaltungsaufwand für sein Denkmal allein dasteht.

Abbrennen von Osterfeuern

Die Gemeindeverwaltung weist im Hinblick auf das bevorstehende Osterfest auf folgendes hin:

In diesem Jahr dürfen Osterfeuer am Ostersonntag, dem 23. April 2000, und Ostermontag, dem 24. April 2000, abgebrannt werden. Das Abbrennen von Feuern im Rahmen des übernommenen Brauchtums (z. B. Osterfeuer) ist erlaubnispflichtig. Das Abbrennen von Osterfeuern ist rechtzeitig, spätestens bis zum 14. April 2000, beim Ordnungsamt der Gemeinde Hövelhof, Schloßstr. 14, Zimmer 11, Herr Schäfers, Tel.: 5009-41, unter Angabe des Verbrennungsortes und der dafür verantwortlichen Person anzumelden. Durch das Ordnungsamt wird eine Information an die Feuerwehrleitstelle Ahden weitergeleitet, damit für die angemeldeten Osterfeuer keine kostenpflichtigen Feuerwehreinsätze entstehen.

Es dürfen keine Abfälle wie PVC-Produkte, beschichtetes, gestrichenes oder mit chemischen Stoffen behandeltes Holz, also Spanplatten, Fensterrahmen, Türen, Möbelteile usw., verbrannt werden. Als Feuerungsmaterial dürfen nur trockene Pflanzenteile, die bei der winterlichen Baum- und Strauchpflege angefallen sind, oder Holz, das nicht mit chemischen Stoffen in Berührung gekommen ist, verwendet werden.

Bei vorheriger längerer Lagerung des Baumschnitts muß zum Schutz der Kleintiere das Feuerungsmaterial in der Woche vor dem Verbrennen umgeschichtet werden.

Das Feuer ist ständig durch mindestens zwei volljährige Personen zu beaufsichtigen. Die Aufsichtspersonen dürfen den Verbrennungsplatz erst verlassen, wenn das Feuer erloschen ist. Noch vorhandene Glut ist zu übererden, so daß bei aufkommendem Wind ein Funkenflug ausgeschlossen ist



Wey witt dät Plattdöitske nich verkumen loten!

Einige Brauchtumsfreunde werden sich gewundert haben, daß im Heimathaus über längere Zeit "Funkstille" herrschte. Das mag nach außen hin den Anschein haben, in Wirklichkeit hat sich doch in den vergangenen Wochen eine Menge getan.

Unser Heimathaus ist ja im Laufe der Jahre zu einem der Wahrzeichen Hövelhofs geworden und eine markante Station im Senne-Parcours, der im Rahmen der EXPO 2000 im Juni eröffnet wird. Die Bedeutung der Einrichtung Heimathaus wird sich noch wesentlich verstärken, wenn erst einmal das "Haus des historischen Handwerks" errichtet und eingerichtet ist.

So war es uns ein Anliegen, die Stätte alter Kultur aus dem Senne-raum weiter auszubauen. Es ist im Dachgeschoß über dem Versammlungsraum ein Arbeitsraum für den (oder künftig für die) Ortsheimatpfleger geschaffen worden. Die Arbeit des Ortsheimatpflegers soll nach unseren Vorstellungen von einem Team jüngerer Mitglieder des Plattdeutschen Kreises fortgeführt werden, wenn unser "Schmeys Johannes" sich später einmal zurückziehen möchte. Auf der anderen Seite des Dachgeschosses ist ein Raum entstanden, der in Wort und Bild die einzelnen Ortsteile von Hövelhof darstellen soll.

Schließlich und endlich wurde ein neuer Kaminofen eingebaut, der in Zukunft den Versammlungsraum beheizt und auch die darüber liegenden Räume. Zum einen ist es wichtig, daß das Heimathaus zum Erhalt der Bausubstanz besser temperiert wird, zum anderen aber auch, um unseren guten, alten Pikkertofen zu entlasten, der zwanzig Jahre lang zur Winterszeit überheizt werden mußte, um genügend Wärme im Versammlungsraum zu haben. So kann das gute Jahrhundert alte Stück, das einst die Stube des alten Vollmeierhofes Höddinghaus erwärmte, geschont und den Besuchern erhalten bleiben.

Der Plattdeutsche Kreis zählt zu den tragenden Säulen ländlicher Kultur christlicher Bindung der Sennebewohner. Nicht umsonst versuchen wir, das zu hohen, kirchlichen Festen zu verdeutlichen. Zu Mariä Himmelfahrt die Kräutersegnung, Advent und Weihnachten, auch die Osterzeit geben uns Gelegenheit, diese Seite von Überlieferung und Brauchtum zu beleuchten. Wenn wir in der Vergangenheit die hiesigen Osterbräuche hervorgehoben haben, feierten wir in diesem Jahr am 15. März eine Messe in plattdeutscher Sprache, die auf die Fastenzeit ausgerichtet war. Pfarrer Bernhard Hermes, selbst ein gebürtiger Hövelhofer, zelebrierte die Messe in so eindrucksvoller Weise, daß die versammelte Gemeinde deutlich spüren konnte, welches der Weg zur Umkehr und österlicher Hoffnung ist.

Gartenbohrungen

An- u. Verkauf
von Kreisel- u.
Kolbenpumpen

Wir verschaffen Ihnen
dort das Wasser, wo andere
schon lange den Kopf in den
Sand gesteckt haben.



Achatiusweg 13 – Tel. 0 52 57 / 56 40 - Funk 0171/5810551

Schnellreinigung

Allee 21 • E. Schulz • Tel. 0 52 57 / 24 42

Annahmestelle für
Teppichreinigung und
Ledergarderobe
Hemden- und Kitteldienst

Ihr Textilreinigungsbetrieb
in Hövelhof.

O Heär, nimm use Schuld
un use vielen Sünnen

Holt dāo us bey de Hand
un lot us tāo di finnen

O Herr, nimm unsre Schuld
und unsre vielen Sünden

Halt du uns an der Hand
und laß uns zu dir finden

Nach der Messe zeigte uns Schmeys Johannes noch Dias, die er vor nahezu einem halben Jahrhundert gemacht hatte. Viele mögen an diesem Abend zurückgeschaut haben und mußten feststellen, wie sehr sich doch das Bild unserer Gemeinde im Laufe der Jahrzehnte gewandelt hat.

Aus terminlichen Gründen mußten wir den Brotback-Kurs "Bauernbrot aus der Senne" auf den 19./20. Mai verschieben. Es können sich zu diesem Kursus noch Teilnehmer anmelden unter der Nr. 05257/500932 beim Kulturamt im Rathaus. Wir wollen diesmal ganz besondere Brotsorten backen, z. B. ein sogenanntes Gesundheitsbrot. Natürlich steht im Vordergrund unser kerniges Bauernbrot.

Am 5. April treffen wir uns dann wieder um 20.00 Uhr im Heimathaus. Mitglieder des Plattdeutschen Kreises haben einen Video-Film über die Ems gedreht, die ja bei uns in der Moosheide entspringt und viele km über Hövelhofer Gebiet fließt.

Der Film begleitet die Ems von der Quelle bis zur Mündung. Er zeigt uns die Dörfer, Städte und Landschaften, das Leben und Treiben an den Gestaden unseres Stromes.

Also nicht vergessen: **Mittwoch, 05. April, um 20.00 Uhr im Heimathaus.**

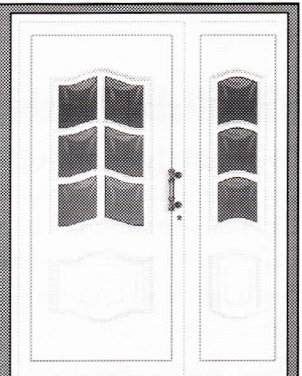
Direkt vom Hersteller!

- ☐ Nutzen auch Sie die Vorteile, vom Aufmaß bis hin zur fachgerechten Montage.
- ☐ Besuchen Sie Westfalens umfangreichste Türausstellung.

Unsere Öffnungszeiten:

Mo-Fr 8 - 18 Uhr
Sa 8 - 13 Uhr
So 10 - 12 Uhr Schautag
(Keine Beratung, kein Verkauf)

GRAUTE GmbH & Co. KG
Zur Alten Wiese 31 · 33415 Verl
fon (0 52 46) 96 05-0
fax (0 52 46) 96 05-33



GRAUTE
ALUMINIUM

Gottesdienstordnung im April 2000

Pfarrkirche

Samstag, 1., 8., 15., 29.4.	18.00 Uhr Vorabendmesse
Sonntag, 2., 9., 16.4.	8.30/10.30/18.00 Uhr hl. Messe
Sonntag, 2.4.	18.00 Uhr Jugendmesse
Mittwoch, 5.4.	19.00 Uhr Bußgottesdienst f. Erw.
Donnerstag, 6.4.	15.00 Uhr Bußgottesdienst f. Kind.
Samstag, 15.4.	15.00 Uhr Krankengottesdienst
Gründonnerstag, 20.4.	15.00 Uhr Mahlfeier für Kinder 20.00 Uhr Abendmahlsfeier, anschl. Anbetung und Agapefeier
Karfreitag, 21.4.	9.00 Uhr Kreuzwegandacht 15.00 Uhr Liturgie vom Leiden und Sterben Jesu 20.00 Uhr Osternachtsfeier m. Tau- fe
Karsamstag, 22.4.	
Ostersonntag, 23.4.	8.30/10.30/18.00 Uhr hl. Messe
Ostermontag, 24.4.	8.30/10.30 Uhr hl. Messe
Mittwoch, 26.4.	Ewige Anbetung, Gebetszeiten in den Pfarrnachrichten
Sonntag, 30.4.	8.30/10.30 Uhr Erstkommunion- feier
Weißer Sonntag	15.00 Uhr Dankandacht 18.00 Uhr hl. Messe

Die Gottesdienste an den Werktagen entnehmen Sie bitte den Pfarrnachrichten.



Wortgottesdienst für Kinder

Jeden Sonntag im Gottesdienst um 10.30 Uhr führen wir die Kinder im Vorschul- und Grundschulalter aus der Kirche ins Pfarrheim, um dort mit ihnen den Wortgottesdienst in kindgerechter Weise zu feiern. Führen auch Sie auf diese Weise ihr Kind zur Mitfeier der hl. Messe hin.

Salvator Kolleg Klausheide

Sonntags	9.30 Uhr hl. Messe
Karsamstag 22.4.	20.30 Uhr Auferstehungsfeier
Ostersonntag/	9.30 Uhr hl. Messe
Ostermontag, 23./24.4.	

Kirche Staumühle

Sonntags	9.00 Uhr hl. Messe
----------	--------------------

Kirchliche Nachrichten

Dekanatsjugendgottesdienst

Der Tanz um das goldene Kalb - und worum tanze ich?
Unter diesem Motto laden wir alle Jugendlichen des Dekanates Delbrück am **Sonntag, dem 02. April 2000, in die Pfarrkirche nach Hövelhof** ein. Beginnen wollen wir um **16 Uhr** mit verschiedenen Workshops zum Thema. Zum Abschluß werden wir dann einen Jugendgottesdienst feiern und den Abend in gemütlicher Runde ausklingen lassen.
Wir würden uns sehr freuen, viele von euch dabei zu haben.
Bis dahin. Der AK Jugendpastoral im Dekanat Delbrück

Kinderchor

Der Kinderchor St. Johannes Nepomuk trifft sich jeden Freitag um 16.00 Uhr zur Probe im Pfarrheim.

Bußgottesdienst für Kinder

Am Donnerstag, dem 06. April 2000, um 16 Uhr sind alle Kinder, besonders unserer Kommunionkinder, zu einem Bußgottesdienst in der Kirche eingeladen.

Palmbundbinden

Auch in diesem Jahr sind wieder alle Kinder am Freitag, dem 14. April 2000, ab 14.30 Uhr ins Pfarrheim eingeladen, um für den Palmsonntagsgottesdienst Palmstöcke zu binden. Das Grün für diese Palmstöcke wird kostenlos zur Verfügung gestellt. Außerdem bieten wir in diesem Jahr auch für alle Kinder und begleitenden Erwachsenen eine kurze Einführung in das Geschehen des Palmsonntags an.

Mahlfeier für Kinder

Ab Dienstag, dem 11. April 2000, sind alle Kinder unserer Gemeinde zu einer Mahlfeier in die Kirche eingeladen. Gemeinsam wollen wir uns an das letzte Abendmahl Jesu mit seinen Jüngern erinnern und auch miteinander Brot teilen.

Erstkommunion 2000

Ab Dienstag, dem 11. April, werden in unserer Kirche die Plakate ausgehängt, auf denen sich die Erstkommunionkinder der Gemeinde vorstellen.

Am Mittwoch, dem 26. April 2000, kommen die Erstkommunionkinder der Kirchschule um 9.00 Uhr zur Messe und anschließender Probe in die Kirche.

Die Erstkommunionkinder der Klausheider Schule kommen am Donnerstag, dem 27. April 2000, um 9.00 Uhr zur Messe und anschließender Probe in die Kirche.

Die Kinder auswärtiger Schulen schließen sich den Kindern ihrer Tischgruppen an.

Die Messe am Weißen Sonntag finden um 8.30 Uhr (Kirchschule) und 10.30 Uhr (Klausheider Schule) statt. Die Dankandacht feiern wir um 15.00 Uhr am Sonntag, die Dankmesse am Montag, dem 01. Mai, um 9.00 Uhr.

An dieser Stelle möchten wir allen Gemeindemitgliedern danken, die für unsere Kommunionkinder eine Gebetspatenschaft übernommen haben. Durch ihr Gebet haben sie einen wichtigen Beitrag zur Vorbereitung der Kinder erbracht.

Herzlichen Dank.

kfd - Hövelhof

Feldenkrais - Yoga - Entspannung

Feldenkrais ist eine Bewegungspraxis, die Denken, Fühlen und Handeln auf der Ebene der körperlichen Aktivität integriert. Ausgefeilte Bewegungslektionen geben Gelegenheit, die eigenen Bewegungen differenziert wahrzunehmen. Dieses führt zu einer angemessenen Reorganisation der Bewegung und einer Vitalisierung des ganzen Menschen.

Referentin: Barbara Malice

Beginn: 9.5.2000, Anmeldungen und weitere Informationen am Freitag, 14.4.2000, im Pfarrheim von 17-18 Uhr. Auch Nichtmitglieder und Männer sind herzlich willkommen.

"Frauen zu Fuß" - Wir wandern wieder am Mittwoch, 5.4., um 14.00 Uhr ab Rathaus.



probt jeden Donnerstag um
20.00 Uhr im Pfarrheim.
Neue Sängerinnen und Sänger
sind herzlich willkommen.

Geburtstag des ehemaligen Pfarrers der Kirchengemeinde St. Johannes Nepomuk:

Josef Heller wurde am 22. März 75

Den 75. Geburtstag konnte bereits am 22. März der ehemalige Pfarrer unserer Kirchengemeinde Sankt Johannes Nepomuk, Josef Heller, feiern. Ein Vierteljahrhundert - von 1970 bis 1995 - übte der Jubilar das geistliche Amt in unserer Gemeinde aus.

Im Jahr 1995 zog Josef Heller nach Bad Lippspringe.

Dem Vernehmen nach zieht es den Jubilar nach Hövelhof zurück: Josef Heller wird demnächst eine Wohnung im neuen Caritas-Altenzentrum beziehen.

Herzlichen Glückwunsch und viele weitere Jahre Gesundheit und Gottes Segen.

Haus der
Geschenke
antiquitäten

Schloß Holte-Stukenbrock - Tel. 0 52 07 / 23 34

Jetzt zugreifen:
**Besteck "Play" 24-tlg.
von Villeroy & Boch
in grün und orange**
vorher DM 219,-
Unser Preis DM 99,-

*Unser Hochzeitslisten-Service:
Und jedes Geschenk trifft
voll ins Herz.
Wir beraten Sie gern.*

kfd - Hövelriege informiert

5.4.00 - Oster- und Frühlingsdekorationen

Frau Barbara Ennekens gibt Tips und Anregungen zu diesem Thema. Material muß mitgebracht werden. Beginn um 20.00 Uhr im Pfarrheim Hövelriege. Ein weiterer Abend ist für den 12.4.00 vorgesehen. Ebenfalls um 20.00 Uhr. Information und Anmeldung bei Frau Marlene Ponzel, Tel. 2990.

18.4.00 - An diesem Vormittag lädt die kfd alle Kommunionkinder mit ihren Eltern um 8.00 Uhr zu einer gemeinsamen hl. Messe ein. Anschließend wird gemeinsam im Pfarrheim gefrühstückt.



Wintergärten - ein Paradies unter Glas

Exklusive Lösungen aus Aluminium und Glas.

Planen auch Sie mit uns und schauen Sie mal rein.

Unsere Öffnungszeiten:
Mo-Fr 8 - 18 Uhr
Sa 8 - 13 Uhr
So 10 - 12 Uhr Schautag
(Keine Beratung, kein Verkauf)

GRAUTE
ALUMINIUM

GRAUTE GmbH & Co. KG
Zur Alten Wiese 31 - 33415 Verl
fon (0 52 46) 96 05-0
fax (0 52 46) 96 05-33

Kirchen Espeln und Hövelriege

Herz-Jesu Espeln

Samstag Vorabendmesse 19.00 Uhr
Sonntag Hochamt 8.45 Uhr
Wochentags Mo. 8.00 Uhr/Do. 19.00 Uhr

- 16.4. Palmsonntag, Prozession u. Festhochamt 8.45 Uhr
- 09.4. Bußgottesdienst 19.00 Uhr
- 20.4. Gründonnerstag, Abendmahlmesse mit Fußwaschung 19.00 Uhr
- 21.4. Karfreitag, Liturgie v. Leiden u. Sterben Jesu 15.00 Uhr
- 22.4. Karsamstag, Osternachtfeier mit feierlichem Lob der Osterkerze u. Segnung des Feuers 20.00 Uhr
- 23.4. Ostersonntag, Festhochamt 8.45 Uhr
Festandacht, Osterfeuer 14.30 Uhr
- 24.4. Ostermontag, Hochamt 8.45 Uhr
- 30.4. Weißer Sonntag, Kommunionfeier 8.45 Uhr
Dankandacht 15.00 Uhr
- 01.5. Dankmesse 8.45 Uhr

Öffnungszeiten Pfarrbüro: Espelner Str. 70, Tel. 05294/220
Mi. 17-19 Uhr I. Breimhorst, Do. 17-18.30 Uhr Pfr. Klauke
oder nach Vereinbarung

Krabbelgruppe: Mittwoch und Donnerstag im Jugendheim
Treffen der Ministranten: monatlich, Ltg.: Marlies Hermes
KLJB (Kath. Landjugendbewegung) wöchentlich Dienstag, 20.00 Uhr in der alten Schule.

Herz-Jesu Hövelriege

Samstag Vorabendmesse 17.45 Uhr
Sonntag Hochamt 10.00 Uhr
Wochentags Dienstag u. Freitag 8.00 Uhr

- 16.4. Palmsonntag, Prozession u. Festhochamt 10.00 Uhr
Bußgottesdienst 19.00 Uhr
- 20.4. Gründonnerstag, Abendmahlmesse mit Fußwaschung 20.00 Uhr
- 20.4. Ewige Anbetung, Beginn 15.00 Uhr
- 21.4. Karfreitag, Liturgie v. Leiden u. Sterben Jesu 17.00 Uhr
- 22.4. Karsamstag, Osternachtfeier mit feierlichem Lob der Osterkerze u. Segnung des Feuers 20.00 Uhr
- 23.4. Ostersonntag, Festhochamt 10.00 Uhr
Festandacht, Osterfeuer 19.00 Uhr
- 24.4. Ostermontag, Hochamt 10.00 Uhr
- 07.5. Weißer Sonntag, Kommunionfeier 10.00 Uhr
Dankandacht 17.30 Uhr
- 08.5. Dankmesse 9.30 Uhr

Öffnungszeiten Pfarrbüro: Junkernallee 9, Tel. 05257/3450
Donnerstag u. Freitag von 9-12 Uhr, M. Ramsel, gleichzeitig
Sprechstunde Pfr. H. Klauke, oder nach Vereinbarung.



Salon Annette

Inh. Annette Kiely

Schloßstr. 20 - 33161 Hövelhof
Tel. 05257/5588 - Fax 05257/5588
Mo.-Fr. 9.00-18.00 Uhr - Sa. 7.00-13.00 Uhr

Evangelische Kirche

Gottesdienstordnung für April 2000

Johanneskirche Hövelhof, 9.30 Uhr

02.04.	Lätare	Pfarrer Littfinski mit Hl. Mahl 17.00 Uhr
06.04.	Passionsandacht	Pfarrer Richter
09.04.	Judika	(Verabschiedung der alten u. Einführung der neuen Presbyter)
13.04.	Passionsandacht	17.00 Uhr
16.04.	Palmarum	Pfarrer Richter mit Hl. Mahl
20.04.	Gründonnerstag Abendmahlsgottesdienst mit Pfarrer Richter	18.00 Uhr anschließend Gelegenheit z. Gespräch im Gemeindeg.
21.04.	Karfreitag	Pfarrer Richter mit Hl. Mahl
22.04.	Osternachtfeier	22.00 Uhr Feier der Heiligen Osternacht
23.04.	Pfarrer Richter / Pfarrer 1. Ostertag	Littfinski mit Hl. Mahl Pfarrer Richter mit Hl. Mahl
24.04.	2. Ostertag	Vikar Bratke mit Hl. Mahl
30.04.	Quasimodogeniti	Pfarrer Littfinski mit Hl. Mahl

Am 1. und 3. Sonntag im Monat findet gleichzeitig der Kindergottesdienst im Gemeindehaus, Schmiedeteich 8 statt, sofern keine Schulferien sind.

Kirchliche Nachrichten

Sofern nicht anders angegeben, finden alle nachfolgend aufgeführten Veranstaltungen im Gemeindehaus, Schmiedeteich 8, statt.

Hauskreis:	Sonntag	17.30 Uhr, Mi.+Sa. 16.30 Uhr
Mutter und Kindgruppe:	dienstags	09.30 Uhr
(10 Monate bis 4 Jahre)	mittwochs	10.00 Uhr, 16.00 Uhr
	donnerstags	09.30 Uhr, 15.00 Uhr
Kindergruppe:	freitags	10.00 Uhr
(6 bis 14 Jahre)	freitags	15.30 Uhr
Kindersinggruppe:	dienstags um 15.30 Uhr	in der Kirche
Senioren-nachmittag:	findet regelmäßig	in Zusammenarbeit mit der katholischen Kirchengemeinde
	mittwochs	14.30 Uhr-16.30 Uhr im kath. Pfarrheim statt.
		Am 26.04.2000 Treffen um 14.30 Uhr im evgl. Gemeindehaus.
Jugendgruppe:	dienstags + donnerstags	16.00 Uhr
Frauenhilfe:	06.04.2000	um 15.00 Uhr
		Wahl des neuen Vorstandes, Kaffeetrinken
Abendkreis der Frauen:	alle 14 Tage (dienstags)	um 19.30 Uhr
Männertreffen:	am 04.04. und 18.04.2000	
	jeden letzten Montag im Monat	um 20.00 Uhr (im April ausnahmsweise am 17.04.)
Kirchenchor:	die Chorprobe ist jeden Donnerstag	um 20.00 Uhr im Gemeindehaus

Öffnung des Pfarrbüros - Breslauer Straße 2 -Tel. 2405

montags von 17.00 Uhr - 19.00 Uhr
donnerstags von 10.00 Uhr - 11.00 Uhr

Sprechstunden von Pfarrer Richter - Tel. 2405

im Pfarrhaus, Breslauer Straße 2 mittwochs von 17.00 Uhr 19.00 Uhr oder nach Vereinbarung Urlaub vom 23.04.-30.04.2000

Werden auch Sie Mitglied im Verkehrsverein Hövelhof e.V.

Und so sieht das Ergebnis unserer Presbyterwahl aus:

Wir haben uns tatsächlich im Hinblick auf die Wahlbeteiligung um fast hundert Prozent gesteigert ! Dieses empfinden wir als einen großen Erfolg und danken allen, die sich an der Wahl beteiligt haben.

Vier Stellen des Leitungsgremiums waren neu zu besetzen. Zwei Damen und drei Herren hatten sich zur Kandidatur bereit erklärt. Damit zählten wir zu den wenigen Gemeinden im Hochstift, in der eine "wirkliche Wahl" stattfand. Allen, die sich zur Wahl stellten, ein herzliches Dankeschön !

Das Ergebnis im einzelnen:

Frau Gabriele Kapp
Herr Joachim Dreilich
Herr Dr. med. Peter Engeling
Herr Walter Kley

Herr Kurt Menzel ist auf eigenen Wunsch ausgeschieden. Für ihn wurde Herr Andreas Ulrich berufen.

Damit setzt sich das Presbyterium wie folgt zusammen:
Frau Gabriele Kapp; Frau Irmgard Kieselbach; Frau Hildegard Rachner und Frau Andrea Zitzke und die Herren: Joachim Dreilich; Dr. Peter Engeling; Walter Kley und Andreas Ulrich.

Die Einführung der Presbyter findet am 09. April 2000 um 9.30 Uhr im Gottesdienst statt, in dem die ausscheidenden Presbyter entpflichtet werden.

Im Anschluß an den Gottesdienst ist ein Empfang in unserem Gemeindehaus.

Der MGV Harmonie singt in der Johanneskirche

Am Sonntag, dem 16. April 2000, singt um 16 Uhr der MGV Harmonie, Hövelsenne in der ev. Johanneskirche Werke von Tschaikowski und Schubert.

Geistliche und weltliche Lieder versprechen ein ansprechendes Programm, bei dem für jedes Ohr ein guter Ton dabei sein wird.

Unter bewährter Leitung von Hermann Pahlen singen die Männer zum ersten Mal nach deren Umgestaltung in der Johanneskirche.

Der Eintritt ist frei. Alle Hövelhofer und Freunde der Musik sind herzlich eingeladen.

Stofflädchen - Nähzentrum

jetzt Hövelmarkt 8 - 33161 Hövelhof

Neue Frühjahrsstoffe eingetroffen.

Große Auswahl an Strumpfwolle,

Stickgarn und Sticktwist.

Reparaturannahme von Nähmaschinen.

Neue Baumwollserie zum Basteln.

**KOSMETIK · FUSSPFLEGE
PARFÜMERIE**

Ulrike Block

33161 Hövelhof · Schloßstraße 20
Tel. 0 52 57 / 63 64

KOLPING - Aktuell

Unser Programm für den Monat April ist auch für alle, die sich für die Aktivitäten in unserer Kolpingfamilie interessieren, eine kleine Abwechslung im täglichen Ablauf.

Am Sonntag, 02.04., ab 10.00 Uhr bis um 18.00 Uhr findet im Pfarrheim ein Osterbasar statt. In Verbindung mit der kfd werden viele Artikel angeboten, die optisch und praktisch das Osterfest und die Zeit davor verschönern sollen.

Belegte Brötchen, Kaffee und Kuchen sorgen für das leibliche Wohlergehen.

Am Mittwoch, 12.04. um 20.00 Uhr im Pfarrheim ein Vortrag zum Thema: "Bausteine zur Berufsintegration von arbeitslosen Sozialhilfeempfängern." Referent ist unser Kolpingmitglied Hermann-Josef Benteler.

Sonntag - Ostersonntag, nach der Abendmesse wollen wir wieder mit der ganzen Gemeinde unser Osterfeuer an der Delbrücker-Straße entzünden. Brennmaterialien können an den 3 Samstagen 01. -08. und 15. April in der Zeit von 9.00 bis 12.00 Uhr angeliefert werden. Die Leitung der Aktion "Osterfeuer" hat wieder Helmut Spitzer (Tel. 940191)



Osterbasar

Wertvolle Handarbeiten (Weißstickereien, Blaudruck...), Osterdekorationen und vieles mehr.

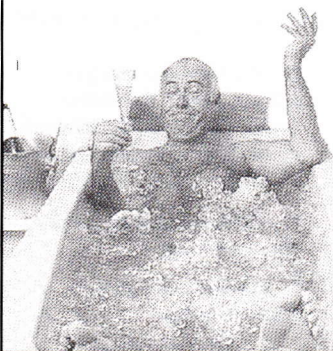
Kath. Pfarrheim Hövelhof, 2. April 2000, 10.00-18.00 Uhr.

Veranstalter: kfd und Kolpingsfamilie. Der Erlös ist für die Jahresaktion "Wir reden nicht nur - wir helfen" bestimmt!

Für das leibliche Wohl wird gesorgt.

Unser Spendenkonto - Kolpingaktion
(Spendenquittungen können ausgestellt werden)
Volksbank Hövelhof eG
BLZ 472 623 36
Kto.-Nr. 857103

Ein neues Bad? Wir kommen!



Ihr neues Bad braucht fachgerechte Planung und Beratung. Und zwar vor Ort, bei Ihnen zuhause. Ein Anruf genügt: Wir kommen! Kostenlos und unverbindlich.

SCHÖNERE BÄDER **Bädertechnik**
SEGEBARTH
Heinrichstraße 81
33161 Hövelhof
Tel. 05257/5245
WOHLIGE WÄRME



Computertechnik und Software
Beratung - Schulung - Verkauf - Service

Fit am PC

durch unsere Abend- u. Tagesseminare
April -Termine

Windows Einführung Senioren, Frauen, Berufswiedereinsteiger 8.30-11.45	Word 2000 Einführungen Senioren, Frauen, Berufswiedereinsteiger 8.30-11.45	Excel 2000 Einführungen Senioren, Frauen, Berufswiedereinsteiger 8.30-11.45
Dienstag, 4.4. Donnerstag, 6.4.	Dienstag, 11.4. Donnerstag, 13.4.	Montag, 17.4. Mittwoch, 19.4.
Windows Einführung 2 Abende 18.00-21.15	Word Einführung 2 Abende 18.00-21.15	Excel 2000 Einführung 2 Abende 18.00-21.15
Dienstag, 4.4. Donnerstag, 6.4.	Dienstag, 11.4. Donnerstag, 13.4.	Montag, 17.4. Mittwoch, 19.4.

Internet-Kurs für Anfänger

Dienstag, den 18.4., von 18.00-21.15 Uhr
Donnerstag, den 27.4., von 18.00-21.15 Uhr

Zur Post 9 - 33161 Hövelhof - Tel. 0 52 57 / 94 05 30

Ausbildungsplatz

zur/zum

Rechtsanwalt- und Notarfachangestellten
zum 1. August 2000 frei.
Schriftl. Bewerbung an:

Rechtsanwälte und Notare
Hunstig und Sporkmann-Vogler
Allee 24 - 26 • 33161 Hövelhof
Tel.: 05257/930570

Standard- Stil- und Designertüren

in allen Holzarten und Maßen

Ausstellung

Herstellung

Montage



A. Berens

Heinrichstraße 104-106
33161 Hövelhof
Telefon: (05257) 2340
Telefax: (05257) 6350



Volksbildungswerk Hövelhof e.V.

Veranstaltungen VBW im April:

Chorkonzert "à la carte"

Wie in den vergangenen Jahren - fast schon traditionell - präsentiert der Hövelhofer Chor "à la carte" im Frühjahr sein neues Programm. Nach dem letzten Konzert in der evangelischen Kirche ist für das Jahr 2000 das Pfarrheim vorgesehen.

Das Repertoire ist wie immer vielseitig und abwechslungsreich. Neben den Bereichen Gospel und Afrikanische Lieder darf man gespannt sein, was "à la carte" sonst noch als Menü servieren wird. Unter der Leitung von "Küchenchef" Volker Kukulenz wird bis dahin dienstags um 20.00 Uhr im Hövelhofer Pfarrheim geprobt. Interessierte Sänger, speziell Tenöre und Bässe, sind jederzeit willkommen.

Leitung: Volker Kukulenz

Sonntag, 09.04.2000, 16.00 Uhr, Pfarrheim Hövelhof

Eintritt: Vorverkauf: Erwachsene 7,00 DM

Schüler 3,50 DM

Tageskasse: Erwachsene 9,00 DM

Schüler 4,50 DM

Vorverkaufskarten sind in der Geschäftsstelle des VBW, Rathaus, Zimmer 2 erhältlich!

STARK REDUZIERT!

**Tief-
Preis-
Markt!**

Einzelstücke und Restposten besonders günstig

Inh. G. Pladwich • Hövelmarkt 10 • 33161 Hövelhof

Kreativausstellung des Volksbildungswerkes

Die Kursteilnehmer/innen zeigen ihre selbstgenähten Kleidungsstücke, Puppen, Bären und vieles mehr... gefertigt in den einzelnen Kursen des VBW. Die Ausstellung findet in der Zeit vom 11.04. - 02.05.2000 im Schalerraum der Sparkasse Paderborn in Hövelhof während der Öffnungszeiten statt. Die Eröffnung ist am Dienstag, 11.04.2000, 19.00 Uhr.



MISS SIXTY

MODETREND
RENNEKE
WOMEN
MEN
TEENS

ZUR POST 23
33161 HÖVELHOF
☎ 05257/934190

ESPRIT NATURELL TURNOVER DIVISION OF SECON GROUP EDC MISS SIXTY.

Meine Erfahrung für Ihre Sicherheit.

Zum Beispiel mit einer Haushaltsversicherung der Aachener und Münchener:

- Mit Versicherungsschutz gegen Schäden durch Feuer, Einbruchdiebstahl, Raub, Vandalismus, Leitungswasser und Sturm.
- Mit Fahrraddiebstahlversicherung.
- Mit Haushaltglasversicherung.

Agentur

Udo Meiwes

Hövelwiese 24 A
33161 Hövelhof
Tel. 05257/930691



**Aachener und Münchener
Versicherungen**

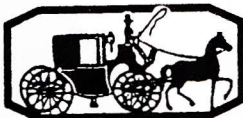


Foto Altemeyer

33161 Hövelhof



Kommunion

Weißer Sonntag Öffnungszeiten:
Studio Studio Studio
Einkaufsstraße Hövelriege
9.30-12.00 / 9.30-14.00 Uhr
Tel. 2705 Tel. 2321

*Unseren Kunden wünschen
wir ein frohes Osterfest.*

FREILICHTSTUDIO

Studios für Hochzeits- + Portrait-Fotografie
Color-Fach-Labor und FOTO-Nachtdress
Kameras, Bilderrahmen, Fotoalben
Kunstdrucke und Graphics

GALLERY
edition



Partnerschaft Hövelhof - Verrières

Aus unserer Partnerstadt

Großes Pharmazieunternehmen in Verrières

In unserer französischen Partnerstadt wird in diesem Jahr mit dem Bau eines großen pharmazeutischen Betriebes begonnen. Er soll im Jahre 2001 fertig sein. Insgesamt werden dafür im Endstadium ein Areal von rd. 20.000 qm in Anspruch genommen. Das Gesamtprojekt wird sich - so wird in der Verrière Rundschau versichert - landschaftlich und umweltgerecht in das grüne Verrières einpassen.

Einiges aus der Statistik

In Verrières gibt es 16 Lebensmittelgeschäfte, 6 Bäckereien und Konditoreien, 8 Metzgereien, 2 Fischgeschäfte, 9 Friseure, 4 Parfümerien und Schönheitssalons, 4 Blumengeschäfte, 10 Unternehmen, die mit Fahrzeugen zu tun haben, 28 Installationsgeschäfte, 16 Baugeschäfte. Das sind nur einige der insgesamt 126 Unternehmen und Geschäfte, die in unserer Partnerstadt existieren.

Verrière Rathaus im Internet

Das Verrière Rathaus ist ebenso wie Hövelhof im Internet zu finden, und zwar mit seinem Rathaus und seinen Diensten. Unter www.mairie-verrieres-91.fr kann man Näheres über das Rathaus unserer Partnerstadt erfahren. Übrigens, wer es noch nicht wußte: Hövelhof ist unter www.hoelhof.de ebenso wie das Volksbildungswerk im Internet erreichbar.

Über den 1. Mai nach Verrières

Nochmals soll darauf hingewiesen werden, daß zum Millenium Verrières die Hövelhofer außerhalb der normalen Pfingsttreffen zusammen mit den Engländern aus Swanley nach Verrières eingeladen hat. Alle Hövelhofer, die eine Partnerfamilie haben, sind in erster Linie angesprochen. Nähere Einzelheiten sind beim Partnerschaftskomitee im Rathaus (Tel.: 50 09 32) zu erfahren.

LOLLYPOP



Kindermoden Wiethoff

**Aktuelle
Frühjahrs- und
Sommermode
in frischen Farben**

Tom Tailor
Hummelsheim
S.Oliver
Kanz
Lemmi
Sanetta/Match
Doppel-Moppel
Königsmühle

Lemmi-Hosen in Spezialgrößen!

Schloßstraße 23 † 33161 Hövelhof • Tel. 05257/6361

**Augen auf
beim Fliesenkauf !**



Fliesen Gellermann



**Fliesen vom Fachmann -
Fliesen von Gellermann**

Austellung: Junkernallee 27
In Hövelhof-Riege
Telefon (05257)2481
Geschäftszeiten:
Mo.-Fr. 10.00 Uhr bis 12.30 Uhr
sowie 14.30 Uhr bis 18.00 Uhr

Fibo 2000

Weltmesse für
Fitness und Freitag

Wir fahren hin

Am **6. Mai 2000**

Abfahrt **8.00 Uhr am Gesundheits-Forum**

Fahrtkosten **25,- DM**

Eintritt **28,-**

Anmeldung und Fahrtkosten bis zum

26.4.2000 im Gesundheits-Forum

Tel. 05257/930597

*Ein einzigartiges
Erlebnis*

Gesundheits-Forum

Ihr Partner



für Ihr Wohlbefinden

Peter Kipshagen

staatl. anerk. Masseur

Hövelmarkt 5

33161 Hövelhof

Tel. 05257/930597

SPD OV-Hövelhof

Der SPD-Ortsverein ehrte in der Jahreshauptversammlung seine langjährigen Mitglieder. Auf dem Foto der 1. Vors. Mario Schäfer (li.), Klara Herbe (mi.) und der SPD-Landtagskandidat Christoph Frisch (re.), der gekommen war, um sein Wahlkampfprogramm vorzustellen und die Gelegenheit nutzte, allen Jubilaren für die jahrzehntelange Parteimitarbeit zu danken. Es wurden geehrt: Klara Herbe für 70 Jahre Parteizugehörigkeit (ein sehr seltenes Jubiläum), Theodora Göggel für 45 Jahre, Manfred Dobinsky (30 J.), Marlies Schäfer (15 J.), Lothar Auster, Erich Gellermann, Dirk Antpöhler und last but not least der 1. Vors. des OV Mario Schäfer für 10 Jahre Mitgliedschaft. Sie alle erhielten Blumen und Bücher.



Frohe
Ostern

wünscht Ihr

SPD- OV Hövelhof

HOT-Programm April 2000

Neu: Homepage der HOT-Besucher unter www.webjungliche.de

Mo. 03.4.		Das neue HOT-Programm erscheint heute (bis Juli 2000) Homepage-Gestaltung *
Di. 04.4.	15.00 Uhr 15.00 Uhr	Hits für Kids - Kinderdisco (bis 12 J.) die schönsten Kostüme werden prämiert Internet für Jungen (Kurs) Inline-Skate-Kurs
Mi. 05.4.	15.00 Uhr 15.00 Uhr	Gestaltung von Visitenkarten am PC * Minigolf spielen (ab 8 Jahre, 2 DM) *
Do. 06.4.	15.00 Uhr	Reiten für Fortgeschrittene (Kurs)
Fr. 07.4.	13.45 Uhr	Kinderflohmarkt (von Kinder f. Kinder)*
Sa. 08.4.	10.00 Uhr	Homepage-Gestaltung *
Mo. 10.4.	15.00 Uhr	Internet für Jungen (Kurs)
Di. 11.4.	15.00 Uhr 15.30 Uhr	Kino für Kurze "Muppets - Die Schatzinsel" (1,- DM Eintritt)
Mi. 12.4.	15.00 Uhr 15.00 Uhr	Inline-Skaten (Kurs) Wer will Skat lernen? *
Do. 13.4.	15.00 Uhr	Ostereier gestalten und bemalen (ab 8 J.)*
Fr. 14.4.	16.00 Uhr 18.00 Uhr	Billardtturnier (ab 10 Jahre, 2,- DM) * Surfen im Internet (kostenlos unter Anleitung)
Mo. 17.4.	15.00 Uhr 16.00 Uhr	Homepage-Gestaltung * Kickerturnier (ab 8 Jahre, 2,- DM) *
Di. 18.4.	15.00 Uhr	Besuch eines Bauernhofes (Selinghof in Delbrück, ab 8 Jahre) *
Mi. 19.4.	07.00 Uhr	Fahrt zum Freizeitpark "Heidepark" nach Soltau (ab 8 Jahre, Kinder unter 14 Jahre werden im Park vom HOT-Team betreut, 30,- DM) *. Das HOT hat ansonsten geschlossen.
Do. 20.4.	08.00 Uhr 10.00 Uhr 15.00 Uhr	Schnuppertag Felsklettern im Weserbergland (ab 8 Jahre, 10,- DM) * Ferienfrühstück (3,- DM) Der Osterhase war im HOT
Das HOT hat von Freitag, 21.4. bis einschl. Montag, 24.4. geschlossen.		
Di. 25.4.	15.30 Uhr	Kino für Kurze "Danny - Der Champion" (1,- DM Eintritt)
Mi. 26.4.	17.00 Uhr	Teenie-Disco "Zappelfete" (12-16 Jahre)
Do. 27.4.	10.00 Uhr 15.00 Uhr	Ferienfrühstück (3,- DM) Unsere Küche hat zum Kochen geöffnet (ab 8 Jahre) *
Fr. 28.4.	15.00 Uhr	Kartfahren in Büren (ab 8 Jahre, 12,- DM)*

Bei den mit * gekennzeichneten Angeboten ist eine (schriftliche) Anmeldung notwendig. Nähere Infos (auch zum Programm) sind im HOT Hövelhof erhältlich (Tel. 05257/2388 ab 13 Uhr)

Teenie Ferienfreizeit (12-15 Jahre) in Spaarnwoude/Holland vom 6.-14.7.2000, für 409,- DM für Hövelhofer Teilnehmer.
Angebote u.a. Inline-Skaten, Mountain-Bike, Ski- und Snowboarden (gegen Gebühr), Golf, Reiten, Baden, Kanu und vieles andere mehr.

Holt Euch die Extraauschreibung zur Freizeit im HOT oder im Rathaus für nähere Infos.

Ihr Frisör

Helmuth Schulz
33161 Hövelhof - Allee 33 - Tel. 2445

ALCINA

Ihre Make-up-News Frühjahrs/Sommer Collection 2000

Öffnungszeiten:
Di. - Fr. von 8.00 - 18.00 Uhr
Sa. 8.00 - 13.00 Uhr



Sind Sie drin?

Die Inseratsakquise für die neue umfangreiche Hövelhofer Imagebroschüre 2000 ist so gut wie abgeschlossen. Ganz Kurzentschlossene melden sich bitte umgehend bei dem Herausgeber Color Scan Ellerbrok unter Tel. 05257/3564, Fax 3929, Fu.: 0171/5321717 oder eMail info@hoevelhof.com

Ab sofort Taschenbücher Bestseller bei uns erhältlich!



ÖFFNUNGSZEITEN
 Mo. bis Fr. 4.30 - 24.00 Uhr
 Sa. + So. 7.00 bis 24.00 Uhr



Aral. Alles super.

ARAL Tankstelle Frank Schulz

Paderborner Str. 20 · 33161 Hövelhof **Alles super.**
Telefon 0 52 57 / 26 31



Alles Lesern der Hövelhofer Rundschau ein frohes Osterfest!



L'ORÉAL PROFESSIONNEL

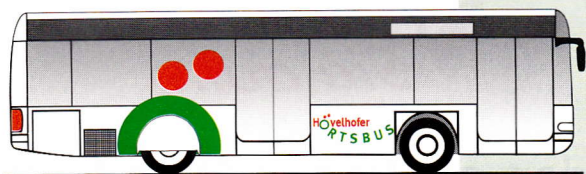
Herrenhaarschnitt trocken

**Herrenhaarschnitt
waschen, schneiden, fönen**

15,90

25,90

Das Nahverkehrssystem in Hövelhof



mit den LINIEN 421 - 425

Ganz auf
Ihrer Linie!

Info-Hotline: ☎ 0 52 42 / 9 60 40

Hövelhofer Ortsbus GmbH - Ein Unternehmen der TWE
und der im Auftrag der Gemeinde Hövelhof

Hövelhofer Ortsbus GmbH
Zeisigstraße 2
33378 Rheda-Wiedenbrück
Telefon: 05242 / 9604-0
Telefax: 05242 / 9604-22

Gemeinde Hövelhof
Schloßstraße 14 / Rathaus
33161 Hövelhof
Telefon: 05257 / 5009-0
Telefax: 05257 / 5009-31

Hövelhof

Stadtentwicklung Hövelhof

Der Werbering und die Volksbank Hövelhof laden ein
Bürgerinnen und Bürger, Gastwirte, Handwerker, Dienstleister,
Industrieunternehmer, Lehrer, Schüler, Verwaltungsangestellte,
Beamte, Freiberufler, Politiker und Mitarbeiter Hövelhofer Fir-
men laden wir ein zu der Veranstaltung mit

Siegfried Menniger

am Freitag,

28. April 2000,

um 19.30 Uhr

im Gasthaus Förster.



S. Menniger, der engagierte Dipl. Fachberater für Stadtmarketing,
Verkaufsförderung und Verkaufstraining, ist im gesamten Bun-
desgebiet als Referent zum Thema Stadt- und Regional-
entwicklung bekannt.

Er hat sich über unseren Ort informiert und ihn genau angese-
hen. An diesem Abend wird er in unterhaltsamer Form, aber
doch mit dem nötigen Ernst, in einer Stärken- und Schwächen-
analyse aufzeigen, wie ein Fremder Hövelhof sieht.

Eintritt frei; die Veranstaltung wird durch die Volksbank Hövel-
hof eG gesponsert.

Voranmeldungen werden bis zum 25.4.2000 in der

Geschäftsstelle des Verkehrsvereins im
Rathaus, Tel. 05257/500957 angenommen.

 Volksbank Hövelhof

- Spar- und Darlehnskasse seit 1902 -



Lagerverkauf Matratzenmarkt

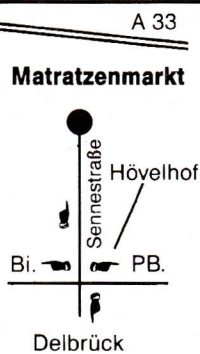
Buchenschichtholzrahmen

mit Härtegradeinstellung,
Taschenfederkern bis Latex Matratzen
in Standardgrößen, alles auf Lager.
Sondermaße kurzfristig lieferbar.
Anlieferung möglich, alles supergünstig.

Ihre Top-Adresse für hochwertige Matratzen
und Rahmen zu Discountpreisen

MÖBEL HÄNEL Matratzenmarkt

Sennestraße 181 • 33161 Hövelhof • Telefon (0 52 57) 37 59 • Fax 53 38
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 15-18.30 Uhr • Sa. 9.-13.00 Uhr



Justus & Lichtenberg GmbH

• Tore • Türen • Antriebe

Römerstraße 5 • 33758 SH-Stukenbrock
Telefon 0 52 07 / 25 67 • Mobil 0171 / 266 899 1
Fax 0 52 07 / 5 04 32

HÖRMANN - Produkte

immer Qualität, immer funktionell, immer preiswert!

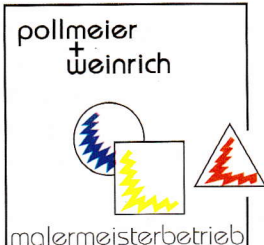
- Beratung
- Verkauf
- Reparatur
- Wartung

Wir bieten:

- Ausmessen • Liefern
- Beiputzen
- Montage / Umbau
- Demontage / Entsorgung
- TÜV-Abnahme
- Industrie-Antriebe

MALERMEISTERBETRIEB

für individuelle Farb- & Raumgestaltung



Am Bahndamm 33
33161 Hövelhof

Telefon:
05257/930144
05257/930938
Telefax:
05257/930786

TANKSTELLE GEORG PIETSCH

Gütersloher Straße 17 · 33161 Hövelhof
Tel. 0 52 57 / 33 88



Wir wünschen all unseren Kunden ein frohes Osterfest!

Kolpingfamilie Hövelriege

**Mittwoch, 12. April,
19.30 Uhr Pfarrheim**

Vortrag mit Dias und Film von Ewald Thiele. Thema: "Das Gebet ist eine gewaltige Macht" (Adolf Kolping). Durch diesen Vortrag wird uns die Friedenskapelle näher erläutert. Leitung: Willi Honerlage.

**Sonntag, 16. April 2000,
15.00 Uhr Friedenskapelle**

Fahrt zur Friedenskapelle mit dem Auto, um 14.30 Uhr und mit dem Fahrrad um 14.00 Uhr ab Pfarrheim. Referent: Ewald Thiele, Leitung: Willi Honerlage und Werner Brüggemeier. Eine Anmeldung ist erforderlich.

**Samstag, 29. April 2000,
20.00 Uhr Buschenhof**

Wanderung der Kolpingfamilien Hövelhof, Ostenland und Hövelriege zum Buschenhof. Leitung: Werner Brüggemeier



bis 15. April

*Alles
an Ihrer
Westfalen-
Tankstelle*

Glanz-Leistung

Frühlingsangebot

Komplettpflege

- Aktivschaum-Vorwäsche
- Shampoowäsche
- Hartwachsversiegelung
- Unterbodenwäsche



nur DM **12,95**
(statt DM 18,95)



WESTFALEN
Tankstellen • AutoService

Paderborner Straße 32 • 33161 Hövelhof • Telefon (0 52 57) 9 79 90

Schießsportgruppe St. Libori Hövelriege-Liemke e.V.

Flohmarkt Am Sonntag, dem 9.4.2000, von 10-16 Uhr veranstaltet der BSV Hövelriege-Liemke einen großen Flohmarkt (keine Profis). Wo: Schützenplatz Hövelriege (oder Halle). Standgebühr: 10,- DM

Anmeldung: Stefan Greitens, Tel. 05257/5657

Uwe Lücke, Tel. 05294/1073

Die Anmeldung sollte bis zum 2.4.2000 erfolgen. Wir hoffen auf rege Teilnahme.

Neue Laufkurse in Hövelhof

Am Montag, dem 3. April, startet die Breitensportabteilung des HSV wieder mit zwei neuen Laufkursen für Anfängerinnen und Anfänger. Jeden Montag und Donnerstag startet die Vormittagsgruppe um 8.30 Uhr und die Abendgruppe um 18.00 Uhr von der Wandertafel am Schützenplatz in Hövelhof. Dieses zweimalige Training in der Woche ist erforderlich, um den Kreislauf zu trainieren. Das Ziel der Kurse ist nach ca. 8 Wochen erreicht und jeder Teilnehmer ist dann in der Lage, eine halbe Stunde zu laufen ohne Pause.

Die Mitgliedschaft in einem Sportverein ist nicht erforderlich; jedoch wird von den Nichtmitgliedern eine Kursgebühr von DM 20,- erhoben.

Reit- und Fahrverein Hövelhof e.V.

Jahreshauptversammlung 2000

Am 17. März lud der Reit- und Fahrverein Hövelhof e.V. seine Mitglieder zur diesjährigen Jahreshauptversammlung in die Gaststätte "Mühlenschänke" ein.

Nachdem der 1. Vorsitzende Heinrich Kückmann alle Anwesenden auf das herzlichste begrüßt und die sportlichen Höhepunkte und Erfolge des vergangenen Jubiläumsjahres noch einmal aufgezeigt hatte, gaben die Sprecher der Sparten Jugendarbeit und Voltigiersport ihre Berichte ab.

Wie jedes Jahr wurde dem Bericht des Kassenwartes Dr. Walz besondere Aufmerksamkeit geschenkt. Doch auch der kritische Zuhörer konnte keine Beanstandungen finden. So konnten auch die bestellten Kassenprüfer nur Positives berichten und lobten die hervorragende und detaillierte Kassenführung.

Den Höhepunkt des Abends bildeten die anstehenden Vorstandswahlen. Vorweg darf gesagt werden, daß alle Vorstandsmitglieder, die sich zur Wahl stellten, mit überwältigender Mehrheit in ihren Ämtern bestätigt, bzw. wieder gewählt wurden. Die Ämter des 2. Vorsitzenden, 1. Jugendwartes, der Sprechers der Dressurreiter sowie des stellv. Schriftführers mußten auf jeden Fall neu besetzt werden, da die bisherigen Inhaber von diesen Ämtern zurückgetreten waren oder neue Aufgaben wahrnehmen.

Josef Heising, der das Amt des 2. Vorsitzenden seit einigen Monaten kommissarisch begleitet und sich zur Wahl stellte, wurde mit nur einer Stimmenthaltung in dieses Amt gewählt. Einstimmig wurden Manfred Kesselmeier in das Amt des Sprechers der Dressurreiter, F.-J. Kersting in das Amt des stellv. Schriftführers gewählt. Bereits am Nachmittag wurde Liane Büker in der Jugendversammlung als Nachfolgerin von Kirstin Rommelmann, die das Amt aus beruflichen Gründen nicht weiter ausführen kann, in das Amt des Jugendwartes gewählt und auf der nachfolgenden Vollversammlung bestätigt. An dieser Stelle möchten wir Kirstin Rommelmann noch einmal für ihre hervorragende Jugendarbeit in den vergangenen Jahren danken.

Nach der Wahl setzt sich der Vorstand des RuF Hövelhof wie folgt zusammen:

1. Vorsitzender	Heinrich Kückmann
2. Vorsitzender	Josef Heising
Schriftführerin	Regina Stahl
Kassenwart	Dr. Rolf Walz
Sprecher Stallgem.	Karl Goebel
Turnierleiterin	Silvia Dierks
Pressesprecher	Gerhard Bott
Stellv. Kassenwart	Josef Ahle
Stellv. Schriftführer	F.-J. Kersting
Sprecher Springreiter	Markus Hegemann
Sprecher Dressurreiter	Manfred Kesselmeier
Sprecherin Voltigiersport	Maria Gerhard
Jugendwartin	Liane Büker



Court **one**
by GERRY WEBER

*Die neue Frühjahrskollektion ist da!!!
Sie werden begeistert sein.*

WISTO WIGGE

33161 Hövelhof • Paderborner Str. 8 • Tel. 0 52 57 / 22 88

Zum Abschluß der Jahreshauptversammlung 2000 konnte der alte und neue Vorsitzende des Reit- und Fahrverein Hövelhof e.V., Heinrich Kückmann, noch einzelne Mitglieder für ihre langjährige Mitgliedschaft mit der Ehrennadel und Urkunde des Vereins auszeichnen. Für ihre 25jährige Vereinsmitgliedschaft wurden ausgezeichnet: Herr Eberhard Aldejohann, Herr Heinz Bielawny, Frau Irmgard Brink, Frau Katharina Kluge, Frau Helga Diemer, Herr Franz-Josef Heising, Frau Bärbel Kesselmeier, Frau Cornelia Kettelgerdes, Herr Andreas Meier, Frau Elfriede Meier sowie Herr Adolf Plückebaum.

Wir danken den Genannten für ihre langjährige Hilfe und Treue zum Reit- und Fahrverein Hövelhof e.V.

FLEISCHEREI & PARTY-SERVICE
Brock

HAUPTSTR. 17 - 33758 STUKENBROCK
TEL.: 05207/3347 - FAX: 05207/923801

**Wir überzeugen Sie
mit unserer Leistung!
Party-Service vom Fachmann
Geschirr von 1-400 Personen!**

**twingo
Courage**

UNSER ANGEBOT:
50 Tageszulassungen
alle mit 0 km

twingo Courage



TAGESZULASSUNG
5 Jahre Steuerfrei ab EZ
Faltschiebedach, ABS,
Elektrik-Paket, Radio-
Cassette, 4 x Airbag,
Leichtmetallräder u.v.m.
*UPE DM.20.750,-

DM 17.500,-
EURO 8.947,61

!!! Alle Preise inklusive Überführungskosten !!!
*Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers.

**RENAULT
Gellermann**



Im Leasing inklusive:
Renault Komfort Service
- 2 Jahre keine Werkstattkosten
- 2 Jahre verlängerte Garantie

ABS ABS - JETZT,
TWINGO-SERIENMÄSSIG
4 AIRBAGS - JETZT,
TWINGO-SERIENMÄSSIG

twingo Courage Tageszulassung	DM	EUR
Mtl. Leasingrate	99,-	50,62
Leasingsonderzahl.	5.500,-	2812,11
RKS 24 Monate 20.000 km	inklusive	
Laufzeit	24 Monate	
km	20.000	
Ein Angebot der Renault Leasing		

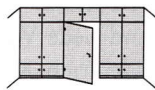
**RENAULT
Gellermann GmbH**



RENAULT

Bielefelder Straße 79 Detmolder Straße 64
33104 PB-Sennelager 33100 Paderborn
Telefon 0 52 54 / 99 09 90 Telefon 0 52 51 / 50 04 40

INNENAUSBAU GmbH
TRIENENS



■ Küchen ■ Einbauschränke ■ Raumteiler ■ Türen

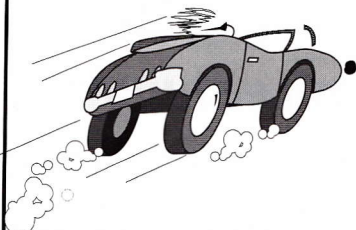
Besuchen Sie unsere Ausstellung !

Zieglerstraße 22 33161 Hövelhof

Telefon: 05257-9832-0 Telefax: 05257-9832-22

JUNGEILGES

Die Werkstatt Ihres Vertrauens
für alle Fahrzeugtypen



**Frühjahrscheck 2000
Öl (Motoren- u.
Service-Öl)
Wasser (Kühl- u.
Spritzwasser)
Luft (Reifendruck u.
Profil)
Licht
Abgasanlage
Bremsen prüfen
nur 19,50 DM**

Bielefelder Str. 21 - 33161 Hövelhof - Tel. 05257/930416 - Fax 930426

蓮花酒樓

CHINA-RESTAURANT



Samstag und Sonntag

TEPANYAKI mit China Buffet
von 18.30 bis 22.00 Uhr

Paderborner Str. 2 - 33161 Hövelhof - Tel. 05257/930493 u. 930494

KENNEN SIE TEPANYAKI?

Sie kennen es noch nicht? Im China-Restaurant in Hövelhof an der Paderborner Straße können Sie diese uralte chinesische Zubereitungsform von Speisen kennen lernen. Sie genießen zunächst eine appetitanregende Suppe. Dann nehmen Sie einen Teller und wählen an einem speziellen Büffet Rostbeef, Schweinelachs oder Hähnchenbrustfilets, wie Sie mögen. Dazu nehmen Sie von verschiedenen Gemüsesorten nach Ihrem Geschmack (Sojasprossen, Chinakohl, Bambussprossen, Broccoli u. a.). Auf einer heißen Platte brät Ihnen der Chefkoch Ihr eigenes zusammengestelltes Menü. Nach Ihren speziellen Wünschen würzt Ihnen der Koch aus der großen Auswahl von Gewürzen und Soßen Ihr Gericht.



Es ist eine besondere Atmosphäre, dem Koch beim Zubereiten zuzuschauen, sich mit ihm zu unterhalten und vielleicht auch einen Aperitif dabei zu trinken. Ergänzen können Sie das Gericht mit Reis, Kroketten oder anderen Beilagen. Und nun guten Appetit! Wollen Sie einen Tepanyaki-Abend erleben, kommen Sie ins China-Restaurant. Jeden Samstag- und Sonntagabend ab 18.30 Uhr präsentieren wir Ihnen diesen "Gaumenkitzel".

GETRÄNKE
HÜWELHANS

• Zelt • Toilettenwagen • Sachkunde gem. § 16 Schank VO •
• Zapfanlagen • Kühlcontainer • Theken • Stehtische • Sitzgruppen •

**Unser Service:
Zeltverleih bis 300 m²**

Zieglerstraße 1 • 33161 Hövelhof • Telefon 0 52 57 / 66 75
Auto Tel. 01 71/5828487

TAXI THIELE

Funktaxi - Kurierfahrten
Krankenfahrten - Dialysefahrten

☎ 05257 / 99910

Wir stehen täglich 24 Stunden für Sie bereit!

Inh. Rudolf Thiele
Apelteich 30 · 33161 Hövelhof · Fax 0 52 54 / 72 21

Jubel über Oberligaaufstieg der HSG



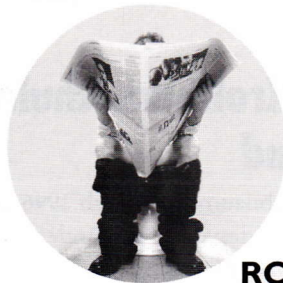
Nach der Niederlage im ersten Heimspiel gegen den Aufsteiger HSE Hamm legte die Mannschaft in der Verbandsliga eine beispiellose Serie von 21 Siegen in Reihe hin. Somit war der Aufstieg schon am 26.2. in der Krollbachschule gegen die Mannschaft vom HC Horn-Bad Meinberg möglich. Ein Punkt wird nur noch benötigt. Aber sicherheitsshalber galt die Devise "Angriff ist die beste Verteidigung". So wurde durch eine konzentrierte Angriffsleitung schnell ein beruhigender Vorsprung herausgespielt und die Torhüter hielten mehrfach bei den Würfen des Gegners glänzend. So gelang über ein 11:7 zur Pause ein ungefährdeter 26:21 Sieg. Die Mannschaft wuchs im Laufe der Saison zu einer homogenen Einheit. Besondere Freude hatten die Verantwortlichen und Fans an dem Eigengewächs Björn Bunger. In einigen Spielen übernahm der Nachwuchsspieler in kritischen Situationen Verantwortung, und dies in beeindruckender Weise. Somit ist der HSG von der Gründung im Jahr 94 (Kreisliga) der Oberligasprung ins neue Jahrtausend gelungen. Der Staffelleiter Albert Ernst ließ es sich nicht nehmen, aus Münster anzureisen und zu gratulieren.

Dies taten auch viele Handballkenner und Funktionsträger aus dem Handballkreis Lippe - dazu gehört auch das Paderborner Land - und der SV Hövelhof. Die vollbesetzte Halle vermittelte eine beschwingte Atmosphäre. Danach wurde noch fröhlich gefeiert und mit Freigetränken besonders den vielen Anhängern gedankt, die uns jederzeit unterstützten.

Der Saisonklang ist am 15.4.2000 gegen SuS Oberaden in der Augustdorfer Halle am Inselweg. Danach wird es in den

"Ratsstuben" sicherlich noch eine lange "Dritte Halbzeit" geben!

Und in der Saison 2000/2001 garantiert die HSG Augustdorf/Hövelhof mit ihren Seniorenmannschaften für manchen sportlichen Leckerbissen und die vielen Jugendmannschaften für einen geeigneten Bewegungsausgleich.



**PLUSPUNKTE
GEWINNEN!**



ROHR VERSTOPFT?

- + Sie bekommen umgehend Hilfe
- + sichere Ursachen-Analyse: sensible TV-Technik
- + wir lösen Ihr Problem sauber mit dem geringsten Aufwand
- + Sanierung von innen ohne Bagger, Dreck und Lärm
- + sparsam, zu möglichst günstigen Preisen
- + **24 Stunden Notdienst**



*sensibel, sauber,
sparsam*

+++ Aktion Mensch -
Zusätzlicher Pluspunkt: bei Auftrag ein Monatslos persönlich für Sie +++



Containerdienste
Rohrreinigung
24 Stunden Notdienst

17 29 30

PADER KANAL TECHNIK Halberstädter Str. 27-33106 Paderborn
fon: 05251/ 17 29 30 - fax: 05251/ 17 29 32 0 - WWW.PKTEC.DE



Neu bei uns!!!

Das Handarbeitsstübchen

Dän. Handarbeiten und mehr!

Alle Farben **DMC** Stickgarne
Aidabänder und Stoffe
Leinendecken, Leinen-Meterware

und alles, was dazu gehört!

Wo? Im Hobby + Bastelstudio

WISTO WIGGE

**33161 Hövelhof
Paderborner Str. 8
Tel. 05257/2288**

Wasserpumpen - Service

für Haus / Hof und Garten

Verkauf / Installation / Reparatur

- Kolbenpumpen & Kreiselpumpen
- Regenwassernutzungsanlagen
- Enteisungsanlagen



Dieter Meiwes !!

Kövenstr. 9, 33161 Hövelhof
Tel/Fax:

05257 / 1492

FISCHER
Technik im Haus

Günter Fischer
HÖVELHOF
Paderborner Str. 13
Tel. 0 52 57 / 94 03 57

Elektro

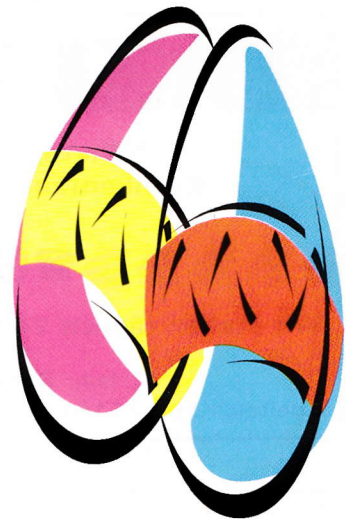
Heizung

Sanitär

Günter Fischer
DELBRÜCK
Ketteler Str. 8
Tel. 0 52 50 / 93 22 55

- Beratung
- Verkauf
- Kundendienst
- Installation

Unser besonderes Angebot: Wohnraumleuchten



Krollbachschule fertigt Lernhilfen für die Senneschule an.

Unter Anleitung ihres Fachlehrers Herrn Höddinghaus stellten Hauptschüler/innen im Werkunterricht in den letzten Wochen Lernhilfen für die Senneschule her. So entstanden zahlreiche "Fädelbretter, Sandtablets, Würfel, Lesekrokodile" usw. Diese Lernhilfen sind gerade für motorisch gehemmte Kinder von größter Wichtigkeit und werden häufig in den verschiedenen Unterrichtsbereichen gern eingesetzt. Herr Robrecht, Schulleiter der Senneschule, konnte jetzt die erste Serie in Empfang nehmen. Weitere Lernhilfen sollen in den nächsten Wochen folgen.



Herr Robrecht begutachtet die ersten neuen Lernhilfen.

Förderverein der Krollbachschule mit neuem Vorstand

Anlässlich des 25jährigen Schuljubiläums hatte sich 1996 an der Krollbachschule Hövelhof ein Förderverein gegründet, der die Arbeit der Schule ideell und finanziell unterstützt. In der Zeit der langjährigen Vorsitzenden Frau Agnes Hagemeyer konnte der Förderverein schon folgende Wünsche der Schüler der Krollbachschule Hövelhof realisieren: ein Satz neuer Trikots für die Schulmannschaft, Blumen- und Sträucherschmuck für die Schulbeete, eine Kühl- Gefrierkombination für den Schulkiosk und Zuschüsse zu mehrtägigen Klassenfahrten. Inzwischen ist auf der letzten Jahreshauptversammlung ein neuer Vorstand gewählt worden. Rektor Schütte bedankte sich bei den ausscheidenden Vorstandsmitgliedern Frau Agnes Hagemeyer, Frau Magdalene Fortströer u. Herrn Klaus Peters für die gute Zusammenarbeit und die finanziellen Unterstützungen. Der neue Vorstand setzt sich - wie das Bild zeigt - aus folgenden Mitgliedern zusammen: Herr Bruno Schmidt als Vorsitzender, Rektor Ferdinand Schütte als Beisitzer, Frau Cäcilie Smuga als stellvertretende Vorsitzende, Lehrer Eberhard Alberts als Schriftführer und Herr Heinz Hagemeyer als Kassenwart.



CLEAN TEAM ... das Team für Sauberkeit, Sicherheit, Pflege und Werterhaltung!

Gebäude-Service
Lutz Schwentker
Gütersloher Str. 69a
33161 Hövelhof

Fon: 0 52 57 - 93 28 88
Fax: 0 52 57 - 93 28 89
Mobil: 0171-9206341

Mitglied im Bundesinnungsverband des Gebäudereiniger-Handwerks

Hahnenkrug

Gutbürgerliche Küche am Sa. u. So.
Kaffee und Kuchen

Familienfeiern und Grillabende unter Voranmeldung

Öffnungszeiten:
Di. - Do. ab 16 - 1.00 Uhr
Fr. ab 13 - 1.00 Uhr
Sa. + So. ab 10 - 1.00 Uhr

**Im Ausschank:
Veltins Pilsener
Herforder Pils**

Inhaberin: Kornelia Gaßmann
33161 Hövelhof • Detmolder Straße 166 • Tel. 0 52 57 / 93 29 76

REISEBÜRO WEISE



Zur Post 7
33161 Hövelhof
FON: 0 52 57 / 93 39 05
FAX: 0 52 57 / 93 39 06

M. Symann



Klavierbau & Musikladen

Klaviere, neu und gebraucht
Verkauf - auch Mietkauf
Reparaturen
Restaurierungen
Stimmungen
Gitarren, Blockflöten,
Noten, Zubehör...

Michael Symann
Klavierbaumeister
Oststraße 46
33415 Verl-Kaunitz

Tel. 05207/4772
Fax. 05207/77172

Jahreshauptversammlung 2000 der Freiwilligen Feuerwehr Hövelhof

Am Freitag, dem 11.2.2000, fand die Jahreshauptversammlung der freiwilligen Feuerwehr Hövelhof statt. Wehrführer Peter Kesselmeier begrüßte pünktlich um 22.00 Uhr die Gäste und die Feuerwehrangehörigen. Große Anerkennung erfuhr die Wehr durch die große Anzahl der geladenen Gäste. So konnten Vertreter des MHD, DRK, der Arbeitsgemeinschaft Notfallmedizin, der Hövelhofer Polizeistation, der Autobahnpolizei und der Gemeindeverwaltung begrüßt werden. Selbstverständlich waren auch Bürgermeister Werner Thor und Ehrenbürgermeister Heinz Sallads anwesend. Für die Hilfe an den 140 in Notlagen geratenen Mitbürgerinnen und Mitbürgern und die dadurch entstandenen durchschnittlichen 46 Stunden Einsatz bedankte sich der Wehrführer bei jedem Kameraden. Die Erweiterung der Ausrüstung im letzten Jahr durch ein neues Tanklöschfahrzeug, (TLF 24/50) einen neuen Rettungssatz mit Schere und Spreizer, zwei Chemikalien-Schutzanzügen sowie eine Multifunktionssäge, waren genauso Gesprächsthema wie die Unterstützung der Sennege-
meinde mit 60.000 DM für Erweiterung und Umbau des Feuerwehrgerätehauses. Der im laufenden Etat gelegte Grundstock für ein neues Löschfahrzeug (LF16/12) ist bereits geplant. Anschließend fanden entsprechend der Tagesordnung die Eh-



rungen und Neuaufnahmen statt. Neu in der Wehr sind: Peter Hils und Renè Hentschel. In die Alters- und Ehrenabteilung wurde Alfons Westerwinter verabschiedet. Befördert wurden zum Feuerwehrmann: Markus Brockpähler und Markus Gröbe, zum Oberfeuerwehrmann: Dirk Tegethoff, zum Unterbrandmeister: Christian Sindermann, zum Oberbrandmeister: Reinhold Werner. Geehrt wurde Heinz Renneke für 60 Jahre Zugehörigkeit zur Feuerwehr Hövelhof. Bürgermeister Werner Thor lobte das "hervorragende Engagement" der Wehr und dessen Wehrführer Peter Kesselmeier, dem er hohe "Kompetenz" einräumte. Der Wehrführer wurde anschließend als Gemeindebrandmeister vereidigt. Bis dato wurde die Wahl kommissarisch von Peter Kesselmeier nach dem Ausscheiden des langjährigen Gemeindebrandmeister Hubert Westerwalbesloh geführt.

MEGA TREPPENBAU

GmbH

*Wir beraten Sie umfangreich und individuell.
Ein Anruf bei uns ist der erste Schritt
für den Weg nach Oben!*

Stahl-Harfontreppen
Stahl-Zweiholmtreppen
Spindeltreppen
Massivholzstufen
Stufen aus Marmor,
Granit od. Kunststein
Massivholztreppe
Balkon- u. Treppengeländer

Unsere Ausstellung ist für Sie geöffnet
von: Montag - Freitag Samstag
8.00 Uhr - 18.00 Uhr 10.00 Uhr - 12.00 Uhr

Tel. 0 52 07 / 69 43 · Fax 0 52 07 / 77 01 39
Omega Treppenbau GmbH · Hauptstraße 93 (B 68) · 33758 Schloß Holte-Stukenbrock

Dorfkompanie
Am 11. April 2000 -
Uffz.-/Offz.-
Versammlung mit
Gruppenführer-
abend der
Dorfkompanie,
um 19.30 Uhr in der
Schützenhalle.



30 Jahre Pfarr-Caritas Hövelhof



Mit einem Wortgottesdienst in der Pfarrkirche und einer anschließenden Feier im Pfarrheim beging die Caritas-Konferenz am 17. März d.J., auf den Tag genau, ihr 30jähriges Jubiläum. Am 17. März 1970 wurde unter tatkräftiger Unterstützung von Pfarrer Josef Heller die Hövelhofer Pfarrcaritas gegründet. Die Arbeit begann mit 26 Helferinnen. Von den Gründungsmitgliedern arbeiten heute noch aktiv mit: Elisabeth Brunnert, Kordula Jochem, Heidemarie Reller, Marianne Wesseler, Maria Meier und Anneliese Hermes. Sie wurden mit der Verleihung der Elisabeth-Medaille geehrt. Für 10jährige Caritas-Arbeit wurde auch Frau Paula Müller geehrt.



v.l.: Thea Schulte (Dekanats-Vors.), Kordula Jochem, Elisabeth Brunnert, Marianne Wesseler, Heidemarie Reller, Maria Küting (Vors.).

Heute sind es 100 aktive Caritas-Mitarbeiter (75 Frauen und 25 Männer). Vorsitzende der Caritas-Konferenz waren:

- 1970 - 1976 Elisabeth Better
- 1976 - 1980 Heidemarie Reller
- 1981 - 2000 Marianne Wesseler
- ab 2000 Maria Küting

Bald ergaben sich besondere Arbeitsgebiete innerhalb der Pfarrcaritas. Der "Altenclub", heute "Seniorenclub", wurde 1971 gegründet. Bis auf den heutigen Tag wird er von Heidemarie Reller betreut. **Kur- und Erholungsmaßnahmen** für Kinder und Jugendliche werden ab 1972 durchgeführt. Der **Fahrbare Mittagstisch** versorgt seit 1973 täglich 35-40 Personen mit einem warmen Mittagessen. Große Verdienste hat sich Waltraud Gerke († 1997) um die Organisation erworben. Heute kümmert sich Marianne Förster um diese Aufgabe. Im Jahre 1973 wurde in Hövelhof die **Sozialstation** errichtet. Die weitere Entwicklung führte dazu, daß durch Beschluß des Rates der Gem. Hövelhof eine stationäre Alteneinrichtung entstehen sollte. 1992

würde der Förderverein für das Caritas-Altenzentrum gegründet.

Ein **Behinderten-Arbeitskreis** wurde 1975 ins Leben gerufen. Neben laufenden Beratungen und Fortbildungsmöglichkeiten bietet dieser Kreis jährlich 10-14 Tage eine **Behindertenfreizeit** (Ltg. Maria Meier) an. In der Betreuung tut das 1991 angeschaffte **Behinderten-Taxi** gute Dienste. Den Fahrtendienst übernehmen Männer unter der Organisation von Erich Hoffmann und Ewald Gerke. **Besuchsdienste** in Krankenhäusern und Altenheimen, **Wohnbezirksbetreuung**, **Sprechstunden**, der **Gesprächskreis für pflegende Angehörige** (Ltg. Beatrix Joachim), ergänzen die breite Caritas-Palette. Nicht vergessen werden darf die oft beschwerliche Arbeit der Helfer/innen in der **Kleiderkammer**. Kordula Jochem leitete 17 Jahre lang die Kleiderkammer. Sie übergab zum 1. April die Leitung an Elisabeth Gügel. Bürgermeister Werner Thor würdigte in einem Grußwort den hohen Stellenwert der Caritasarbeit in der Gemeinde. Das Ehrenamt der Caritas-Mitarbeiter verdiene große Anerkennung.



"Die Liebe Christi in der Welt verwirklichen" - dieses Motto aus der Gründerzeit bleibe weiterhin Herausforderung für die Caritas-tätigkeit, das empfanden alle Teilnehmer der Festveranstaltung.

VIKING
Aufsitzmäher

**Aufsitzen
und abfahren**

MR 340
MT 540
MT 580
MR 740
MT 780

Typisch VIKING:

- ▼ starker Antrieb
- ▼ kleiner Wendekreis
- ▼ robustes Mähwerk
- ▼ einfache Bedienung

Landtechnik
Bernhard Schiermeier
Espelner Str. 103
33161 Höv.-Espeln
Tel. 05294/249

Alles Gute für den Garten

Vereinfacht die Gewichtskontrolle!

Der fruchtig-leckere Topinambur Instant Drink von BAKANASAN macht den Hunger klein – nachhaltig! Mit nur 13 kcal pro Drink.

Und das ist kein Wunder! Denn über 50% Inulin im Drink bringen den enormen Sättigungseffekt. Inulin ist die unverdauliche Kompositenstärke des Topinambur. Und mit seinen prebiotischen Eigenschaften stärkt Inulin ganz nebenbei die gesunde Darmflora!

BAKANASAN

Topinambur Drink
Drink und kleine Mahlzeit
in einem!

Mit diesem cholesterinbewußten Drink läßt sich ganz einfach gegen den Jojo-Effekt angehen, ohne daß man bei anderen Leckereien schwach werden müßte.

Wir beraten Sie gern und fachkundig:

Reformhaus

Treffpunkt gesundes Leben

WISTO WIGGE
Paderborner Str. 8
33161 Hövelhof

seit 1956

Dachdeckermeister

H. u. P. Löhr
Bedachungsgesellschaft m.b.H

DÄCHER • FASSADEN • ABDICHTUNGEN
GERÜSTBAU • SOLARANLAGEN

Zieglerstr. 12 • Tel. 0 52 57 / 53 43 • 33161 Hövelhof
Auto-Tel.: 0172 / 5 29 02 00

Annahme und Aufbereitung von <ul style="list-style-type: none"> • Straßenaufbruch • Betonaufbruch • Mauerwerk 	BAUREC Staumüllerstr. • Hövelhof Tel. (05257) 2422 Mo.-Fr. 7.00-17.00Uhr Samstag 7.30-12.00Uhr
	
 RG Min-SIB ✓ Qualitätsgeprüft ✓ Umweltverträglich ✓ Rohstoffschonend	<ul style="list-style-type: none"> • R.C. Sand 0-8 • R.C. Schotter 0-45 • Asphaltgranulat 0-22 Recyclingbaustoffe

TAXI SIMON



Krankenfahrten f. a. Kassen
Kleinbus- 8 Personen
Rollstuhlfahrdienste

wir bringen Sie hin !!!

Hövelhof
Tel.: (0 52 57)
99 99 00

Gebührenfrei-Anrufen
0800 800 40 20

Karnaval Nachlese

Karneval in Hövelhof - das feierte auch dieses Jahr wieder die Spielschar der Katholischen Frauengemeinschaft im Saal Förster. Vor zweimal 250 Narren zeigten die 16 Akteurinnen ein buntes Programm mit Sketchen, Tanz und Musik. Ob bei der "Vermissenanzeige" oder der "Aufklärung", beim "Schlafanzugballett" oder "Grobschmieds Töchterlein", es durfte herzhaft gelacht werden. Die Tanzgruppe war mit ihren Tänzen "Mambo No. Five" und einem fetzigen "Piratentanz" nicht nur wegen der schönen Kostüme eine Augenweide - welches durch laute Zugaberufe bestätigt wurde. Durch die sensationelle Erfindung einer "Jungmühle" wurden sogar der Bürgermeister Werner Thor und der Pastor Robrecht auf die Bühne geholt. Nach dem Gang in diese Verjüngungsmaschine kamen sie allerdings als Säuglinge zurück. Eine kurze Reparatur und ein kräftiger Rückwärtsgang an der Maschine konnte die "Panne" jedoch sofort wieder beheben. Höhepunkt des Abends war natürlich wieder der "Besuch aus Bielefeld" mit Margret Förster. Mit ihrer hervorragenden Mimik und Gestik erzählte sie von ihren Schwierigkeiten bei einer Bahnfahrt nach Münster - und riß das Publikum von den Stühlen. Das musikalische Finale wurde diesmal von hochkarätigen Schlagerstars gestaltet wie z. B. Roberto Blanco, Marianne Rosenberg, Costa Cordalis und sogar ABBA.



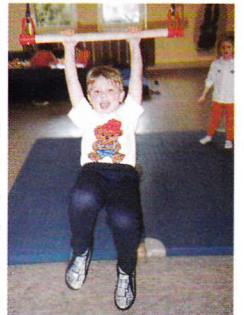
Es wirkten mit: Marlies Pläßhenrich, Marianne Kampmeier, Gisela und Andrea Heimann, Christine Pomberg, Sylke Nevermann-Pläßhenrich, Silvia und Anja Rampsel, Karin Wiethoff, Petra Bonke, Marlies Thorwesten, Sabine Weinrich, Gaby Berenbrinker, Margret Förster, Cornelia Rodehutschord und Barbel Kipshagen.

Schaukeln ist wunderschön...!!!

Diese Aussage machte eines der 77 Kinder im Kindergarten St. Johannes. Dort wurde im vergangenen Monat ein Schienensystem unter der Decke des Turnraumes installiert. Hier können jetzt, wie in einer Sporthalle, verschiedene Schaukelelemente wie Ringe, Seile, Hängematten, Strickleitern, Schaukelteller u.v.m. befestigt werden. Ein Riesenspaß für alle Kinder. Die 3700,00 DM teure Anlage wurde aus Spendengeldern finanziert.

- * 1000,00 DM Volksbank Hövelhof eG
- * 1500,00 DM Erlös Hövelmarktaktion Kindergarten 1999
- * 1200,00 DM Kirchengemeinde St. Joh. Nepomuk

Ein herzliches DANKE SCHÖN, an alle, die diese Sache unterstützt haben, sagen Kinder und Erzieherinnen des Kindergarten St. Johannes.



1948
1998

50 Jahre

Albert Joachim - Hövelhof

Inh. Josef Joachim

Geschenkartikel • Eisenwaren • Gartenmöbel • Rasenmäher
Spielwaren • Glashandel • Isolierverglasung • Sondergläser



Den Freunden und Kunden des Hauses Joachim
wünschen wir ein schönes und sonniges
Osterfest

Bielefelder Straße 34 -38
33161 Hövelhof

Telefon (05257) 9821 -0
Telefax (05257) 982120
Email Joachim-Albert@joachim-hoevelhof.de
internet <http://www.joachim-hoevelhof.de>
Mobil 0171 5814000


Eine schöne Frühlingszeit wünscht ...

Angelika's Haarstudio

Inh. A. Henkenjohann

33161 Hövelhof
Lienker Str. 16

Telefonische Voranmeldung 0 52 57 / 57 59



"TOMCAT" beim Tanz in den Mai am 30. April auf dem Hövelmarkt



Einen Höhepunkt der besonderen Art bietet der Werbering beim 11. Frühjahrsfest, das in diesem Jahr vom 30. April bis zum 1. Mai 2000 in Hövelhof gefeiert wird. So wurde aufgrund der tollen Resonanz beim Frühjahrsfest im letzten Jahr wiederum die

bekannte Oldie-Band "TOMCAT" verpflichtet, und zwar für den Tanz in den Mai-Festabend am 30. April ab 21.00 Uhr auf dem Hövelmarkt-Platz. Musik der Extraklasse zwischen Herzschmerz und Rock`n`Roll, zwischen ausgelassener Party- und Schmusemusik wird diese Oldie-Night erneut zum unvergessenen Erlebnis machen. Über die weiteren Höhepunkte des Frühjahrsfestes und das genaue Programm berichtet die Rundschau ausführlich in der nächsten Ausgabe.



Mehr Auto für alle.

Die Opel-Aktionswochen – nur bis 30. Juni.

2,9 %* . Jetzt.

Viel Corsa für wenig Zins.



Jetzt testen: seit Jahren meistgekauftes Auto seiner Klasse in Deutschland – überzeugendes Fahrverhalten – umfangreiche Sicherheitsausstattung – als Edition 2000 serienmäßig mit Klimaanlage, Leichtmetallrädern, ABS, Servolenkung und noch viel mehr – jetzt für nur 2,9 Prozent Zins – einsteigen, testen und drauf abfahren!

Der CORSA EDITION 2000.

Ihr freundlicher Opel-Partner
Ferdinand Berens

Inh. M.-L. Düsterhus

33161 Hövelhof - Heinrichstraße 100

Tel. 05257/940560 - Fax 940561



DAUNENBETTEN

alle Größen ab 198,- DM

HAGEMANN

MODETREFF · HÖVELHOF

Betten im Untergeschoß

**Nachhilfe
preiswert!**

Bei der Schülerhilfe gibt's Hausaufgaben-Betreuung und Nachhilfe in Kleingruppen.

Info u. Anmeldung: Mo.-Fr. 14.00-17.30 Uhr

Schülerhilfe

Lernen macht wieder Spaß

Telefon 05207/19418 o. 77161

Schloß Holte-Stukenbrock

Industriestraße 16-18

i. d. Nähe des Dixi-Baumarktes



CAFE Royal



Osterfrühstück 2000

Ab 10.00 Uhr bis 13.00 Uhr

Ostersonntag und Ostermontag, den 23.4. und 24.4.

Osterschlemmerspaß für die ganze Familie.

An beiden Osterfeiertagen großes Frühstücksbuffet
mit vielen österlichen Leckereien

Wichmannallee 17 - 33161 Hövelhof
Telefon 05257/933444

- Ein besonderes Erlebnis -

Landhaus-Pension

Göke

Gourmet- und
Partyservice

Am 1.5. Maifest und Biergarteneneröffnung

- Jeden Sonntag reichhaltiges Frühstücksbuffet (Wir bitten um Reservierung)
- Veranstaltungen im Haus mit vorheriger Menüabsprache
- Zimmer mit DU/WC im Landhausstil

Gourmet- und Partyservice für Ihre
Veranstaltung...

- Komplettservice für Ihre Feier wie Hochzeit, Geburtstag u. Jubiläen, wir beraten Sie gerne.
- Marktfrische und abwechslungsreiche Küche für jeden Anlaß
- Canapes, kalte und warme Buffets außer Haus
- Neue Aktionskarte für den Partyservice - Suppen, Pastagerichte oder die Kombi Aktion - Probieren Sie gute Küche zum kleinen Preis.
- Xero-Zeltverleih, Pagoden & mehr...

Am Haustenbach 123 • 33161 Hövelhof
Tel. 05257/ 2836 • Fax 05257/ 930 663
email:Goeke@hoevelhof.com
www.hoevelhof.com/Goeke

Jahreshauptversammlung der HSV- Schwimm-Abteilung

Die Schwimm-Abteilung des Hövelhofer Sportvereins lädt am 04. April 2000 um 19.00 Uhr zur Jugendvollversammlung und um 20.00 Uhr zur Jahreshauptversammlung in den Versammlungsraum der Volksbank Hövelhof ein. Wichtigster Tagesordnungspunkt ist die Neuwahl des Vorstandes. Abstimmungsberechtigt sind alle Mitglieder der Abteilung; für jugendliche Mitglieder (unter 16 Jahre) können auch die Eltern erscheinen und abstimmen. Jedes Mitglied kann mit einer Stimme an den Abstimmungen teilnehmen oder eine Stimme durch die Eltern abgeben. Der 1. Vorsitzende Ferdi Wessler ruft alle interessierten Mitglieder auf, aktiv am Leben der Schwimmabteilung und somit auch an den Versammlungen am 4. April teilzunehmen.

Jahreshauptversammlung des 1. Dart Club Hövelhof e.V. bei Sella

Am 3.3.2000 fand die Jahreshauptversammlung im Vereinslokal "C'est la vie" bei Sella, statt. Nach Begrüßung durch den 1. Vors.

Günter Bussmann (der im Amt bestätigt wurde) verlas er den sehr positiven Bericht für das Jahr 1999 mit vielen sportlichen Erfolgen und vereinsinternen Veranstaltungen. Außerdem wurden 2 neue Mannschaften angemeldet, so daß der 1. DC Hövelhof e.V. mit 10 Teams in die neue Saison gestartet ist. Sehr erfreut verkündete der 1. Vorsitzende auch die steigende Mitgliederzahl (88). Danach verkündeten die Kassierer Manuela Scholz und Chris Dickinson (die ebenfalls in ihren Ämtern bestätigt wurden), daß der Verein sehr gut gewirtschaftet hat und mit einem positiven Kassenbestand abschloß.

Der neue Vorstand:

1. Vorsitzender Günter Bussmann, 2. Vorsitzender Sascha Büsing (neu im Amt), Kassierer Manuela Scholz und Chris Dickinson, Schriftführer Nicole Mielemeier (neu im Amt) und Chris Mey, Pressewarte Michaela Wiemers (neu im Amt) und Joachim Janocha.

antpötler

Fachgeschäft für Papier u. Schreibwaren.

Schul- und Bürobedarf - Geschenkartikel

Hövelhof · Zur Post · Tel. 22 17

Unser Tipp zur Erstkommunion

Gesangbücher - Gesangbuchhüllen in Leder

Kommunionkerzen - Rosenkränze

Kommunionkarten und vieles mehr.

Wir beraten Sie gern.

TISCHLEREI GELLERMANN

Beim Bau alles aus einer Hand -
Fenster, Türen, Innenausbau, Möbel

Detmolder Straße 166 · 33161 Hövelhof-Hövelriege
Tel. 0 52 57 / 23 07 · Fax 0 52 57 / 94 09 03



Nachwuchs will Mädchenmannschaft gründen



Eine kleine Marktlücke wurde "erst jetzt" bei der Jugendabteilung vom kleinen HSV entdeckt. Schon immer hatte man keine Probleme, den Nachwuchs im Fußballbereich zu fördern, denn gerade im unteren Bereich von der F- bis hin zur C-Junioren gab es hier genügend Nachwuchsspieler in den eigenen Reihen. Und jetzt ist es soweit. Da auch die Anfrage für eine reine Mädchenelf bestand, hat sich der Jugendvorstand dazu entschlossen, diese jetzt für die kommende Spielsaison zu melden. Die Vorbereitungen laufen ab sofort auf Hochtouren, und alle interessierten Mädchen können sich ab sofort beim Jugendobmann Carsten Rößler, Tel. 05257/940490, Kerstin Kräkel, Tel. 05257/5154 oder Diana Hesse, Tel. 05257/940499 melden. Das Training findet schon jetzt ab sofort jeweils montags von 16.00-17.30 Uhr auf der Waldkampfbahn statt. Dort gibt es auch unverbindlich weitere Informationen. Die Mannschaft möchte sich an dieser Stelle bei der Volksbank Hövelhof nochmals recht herzlich für die neuen Sweat-Shirts bedanken. Die Freude war so groß, daß man sich spontan zu einem Gruppenbild mit Bankdirektor Lipsmeier, hinten rechts im Bild, traf.



Wieder Baustein für Nicaragua

Auch im Kolping-Karneval war die Jahresaktion für Nicaragua nicht vergessen. Das Männerballett überraschte mit einem Scheck von 500,- DM, Erlös vom Kostümverkauf und Auftritt in Boke. Eine Sammlung unter den Karnevalisten beim Kolpingkarneval ergab zudem eine Summe von 448,97 DM, Gesamtergebnis: 948,97 DM.



HUK-COBURG (Kompaktschutz) Heim & Haftpflicht

**Wer auf Kompaktschutz setzt,
hat mehr vom Leben**

Klaus Hentschel

Ihr Vertrauensmann
der Geschäftsstelle Bielefeld

Tel. 05257/940188, Fax 05257/940189
Fasanenstraße 17, 33161 Hövelhof



HUK-COBURG

Da bin ich mir sicher

Entsorgungsfachbetrieb

Schlotmann

Sandgrube, Baustoffe, Transporte

Wir liefern Ihnen

Mutterboden, Mauersand, Wesersand
Schotter, Splitt und Kies

Hövelhof • Tel. 0 52 57 / 24 22

Jahreshauptversammlung des VdK

Der VdK ist die stärkste Interessenvertretung der Behinderten, Rentner, Kriegsbeschädigten, Sozialversicherten, Sozialhilfeempfänger und Arbeitslosen in Deutschland. Er bietet seinen Mitgliedern vielfältige Dienstleistungen an: u.a. Beratung in allen sozialrechtlichen Fragen vom Schwerbehinderten- bis zum Rentenrecht, Rechtsvertretung vor Sozial-, Landessozialgerichten und dem Bundessozialgericht.

Der VdK Ortsverband Hövelhof besteht seit 53 Jahren und hat z.Zt. 170 Mitglieder, die durch den Vorstand betreut werden. Weiterhin werden in jedem Jahr gesellige Veranstaltungen wie Ausflüge und gemütliche Nachmittage durchgeführt.

Bei der diesjährigen Jahreshauptversammlung am 10.3.2000 ehrten der Kreisvorsitzende Dieter Bütthe und der 1. Vorsitzende Hans Fortmeier folgende Mitglieder für langjährige Treue: **50 Jahre** - Heinrich Düsterhus, Konrad Schiermeier, Helmut Surwehme. **25 Jahre** - Elisabeth Gruhn, Helmut Forell, Rudolf Mersch. **10 Jahre** - Margarete Berg, Anna Gröppler, Wolfgang Horsthemke, Stefan Mielemeier.

Für besonderes Engagement in der Verbandsarbeit wurden der 1. Vorsitzende Hans Fortmeier und die 2. Vorsitzende Maria Menke mit der Silber-Nadel des VdK-Bundesverbandes Deutschlands ausgezeichnet. Die Hinterbliebenenbetreuerin Antonia Bonke erhielt als Anerkennung die VdK-Silbermünze des Landes NRW.



Im Bild v.l.: Helmut Forell, Konrad Schiermeier, Heinrich Düsterhus, Maria Menke, Stefan Mielemeier, Helmut Surwehme, Hans Fortmeier, Dieter Bütthe und Antonia Bonke.

Wir bringen Ihr Auto auf Hochglanz!!

AUTO-PFLEGEDIENST

Polieren – Reinigen – Aufbereiten

Tel. 0 52 57 / 93 02 56 • R. Ebbing • Unterrieger Kirchweg 2
33161 Hövelhof

Mühlenkompanie

Zum 25. Gruppenpokalschießen konnte Kompaniechef Hubert Thorwesten wieder einen großen Teilnehmerkreis begrüßen. Schießmeister Reinhold Brauckmann hatte den Wettbewerb hervorragend organisiert - seine Idee für die Trainingsabende "Wer schießt die beste 10?" fand auch diesmal wieder große Beachtung. Josef Schmüdderich, Bernd Joachim und Heinz Eichelmann waren die Glücklichen dieses Wettbewerbes.

Von den vergangenen Gruppenpokalschießen, die erstmals 1975 von Alfred Büscher angeregt worden waren, hatte Heinz Eichelmann eine Chronik erstellt, die unserem Schießmeister als Erinnerung und Dankeschön übergeben wurde. Unangefochten behauptete dann beim eigentlichen Pokalschießen in der Kategorie Luftgewehr die Gruppe Ludwig Sander den ersten Platz. Seit 1990 war dies ihr 9ter Sieg! Sie lag mit 433 Ringen vor den Gruppen Ulrich Ringkamp (429 R) und Heiner Fockel (428 R). Beste Schützen in der Einzelwertung waren Matthias Sander (146 R), Günter Rodehutsord (145 R) und Theo Meier (145 R).

In der Kategorie Kleinkaliber konnte die Gruppe Heiner Fockel mit 139 Ringen den ersten Platz erringen. Es folgten die Gruppen Erwin Westerwalbesloh (134 R) und Ludwig Sander (132 R). Reinhold Brauckmann mit 47 Ringen, Theo Meier mit ebenfalls 47 Ringen und Alfred Büscher mit 46 Ringen führten die Riege der besten Einzelschützen an.

An dieser Stelle nochmals ein herzliches Dankeschön an alle, die zum Gelingen des Pokalschießens beigetragen haben.

Dorfkompanie jetzt mit eigenem Lied

"Dorfkompanie, unsere Kompanie, die Perle vom Hövelhofer Schützenverein" so der Beginn des Refrains der neuen CD der Dorfkompanie. Erstmals vorgestellt beim Winterball, fand das Lied sofort begeisterte Zuhörer und Käufer im vollbesetzten Saal Förster. Gesungen wird das dreistrophige Lied von der Winterballtruppe, hierzu gehören die Frauen und die U-30-Jugend der Dorfkompanie. Produziert wurde die CD mit einer Auflage von 300 Stück professionell im Tonstudio von Christian Reddeker in Paderborn. Erhältlich sind noch einige Exemplare der CD zum Preis von 10,- DM bei Michelis Pokale in der Zieglerstraße. Kompaniechef Karl-Heinz Reineke hofft, daß dieses Lied zu einer Art "Nationalhymne der Dorfkompanie" wird und bei vielen Festivitäten und Anlässen gespielt und vor allem auch mitgesungen wird. Beste Möglichkeiten ergeben sich beim Vogelschießen und Schützenfest, freut sich der Kompaniechef auf die anstehende Schützensaison mit hoffentlich vielen Würdenträgern aus den Reihen der eigenen Kompanie. An dieser Stelle sei im Namen des Vorstandes nochmals den Aktiven der Winterballtruppe und den vielen Sponsoren für das tolle Engagement für den Schützenverein ganz herzlich gedankt.

AUTOHAUS
Gröppler

Paderborn-Sennelager, Bielefelder Straße 84
Tel. 0 52 54 / 40 57 + 75 20

- Neu-Geschäfts- u. Gebr.-Wagen
- Karosserie, Wartung, Reparaturen
- Finanzierung, Leasing
- Versicherung u. Garantie

Sportabzeichen - die Fitness-Medaille

Im Rahmen einer Feierstunde wurde im Januar 10 Personen das "Deutsche Sportabzeichen" überreicht. Mit den Schulen zusammen haben 427 Personen 1999 in Hövelhof das Sportabzeichen gemacht.

Wer das Sportabzeichen geschafft hat, konnte beweisen, daß er - für sein Alter und für die Lebensphase, in der er sich befindet - einen hohen Stand an Fitness und Leistungsfähigkeit hat. Darum sollte man seine Leistungsfähigkeit auch jedes Jahr neu prüfen.

Jeder kann das Sportabzeichen machen. Kinder ab 8 Jahre und Erwachsene. Man braucht keinem Verein angehören.

Fünf Übungen muß man machen:

1. 200 m Schwimmen
2. Hoch- oder Weitsprung
3. 50 m, 75 m oder 100 m Lauf
4. Kugelstoß oder Weitwurf (als Alternative Schwimmen)
5. 800-3000 m Lauf oder 20 km Radfahren



Sie erhielten das "Deutsche Sportabzeichen"

Macht mit - Ihr schafft es!!!

Im Mai beginnen wieder die Übungs- und Abnahmetage. Jeden Montag um 17.30 Uhr auf dem Außengelände an der Dreifach-Sporthalle, neben dem Schwimmbad.

- Annahmeschluß für Anzeigen und Berichte ist der 15. jeden Monats!



- Annahme von Beton, Bauschutt und Asphalt
- Verkauf von Beton-, Bauschutt- und Asphaltgranulat für Wege, Plätze und Höfe
- Große Mengen von Mutterböden und Füllsand günstig zu verkaufen
- Anlieferung möglich
- Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 7.00 Uhr - 16.30 Uhr
Samstag nach Absprache

Industriestraße 8 · 33161 Hövelhof
☎ (0 52 57) 93 02 00 · Fax (0 52 57) 93 02 01

Furlbach-Natur-Forellen



Di.-Fr. 12.00 - 17.00 Uhr
Sa. 10.00 - 14.00 Uhr
Handy-Nr.
0172/2361549

lebend geräuchert küchenfertig
A. Koslowsky
33161 Hövelhof-Riege
Detmolder Str. 101 - Tel. 02942/2977

Interesse an Aktien und Investmentfonds ?



Umfassende Beratungen mit Know How und modernster Technik !

Martina Brauckmann
- Vermögensberaterin -

Tel. 0 52 57 / 98 99-28
Wir beraten Sie gern!



Volksbank Hövelhof eG

- Spar- und Darlehnskasse seit 1902 -

Die Hövelhofer
Bank!

K. BRUMMELTE

TISCHLEREI



IHR SPEZIALIST FÜR MÖBEL

Obere Bielef. Landstr. 86 · 33161 Hövelhof · Tel. 0 52 57 / 36 46 · Fax 0 52 57 / 38 00

Damit Ihr PC-Kauf kein Reinform wird, am besten vom FACHGESCHÄFT !!!

Crazy Bytes
Computer Store

- Computer
- Playstation
- Nintendo 64

Schloß Holte · Holter Straße 231 · Tel. (0 52 07) 92 16 07

Ein „bedeutsamer Baustein“ zur Verbesserung der Infrastruktur

Volksbank Hövelhof eröffnete neue Bankstelle an zentraler Stelle in Riege

Als einen „großen Tag“ für die Bevölkerung im nordöstlichen Teil der Sennegemeinde mit den Ortschaften Riege, Hövelriege und Espeln bezeichnete Bürgermeister Werner Thor die Eröffnung der neuen, an der Schnittstelle in Riege zentral gelegenen Bankstelle der Volksbank Hövelhof. Die älteste Bank in der Flächengemeinde, die in zwei Jahren hundertjähriges Bestehen feiert, habe mit der Schaffung des neuen Domizils Bürgerfreundlichkeit bewiesen und bekräftigt, daß sie auch künftig umfassenden Bankservice vor Ort leisten werde, betonte das Gemeindeoberhaupt bei der offiziellen Einweihungsfeier am 20.02.2000. Die Neueinrichtung sei zugleich ein „bedeutsamer Baustein“ zur Verbesserung der Infrastruktur in dieser Region.

Vorstandsvorsitzender Franz Lipsmeier begrüßte neben Bürgermeister Werner Thor auch dessen Stellvertreterin Frau Rita Schmidt, den Hausherrn und Vermieter Udo Eckhardt, Innenarchitekt Helmut Rölfing sowie Pastor Heinrich Klauke und Vikar Lars Bratke, die den neuen Räumen den kirchlichen Segen gaben. Unter den zahlreichen Gästen war auch der Altbürgermeister und Aufsichtsratsvorsitzende Heinz Sallads.

Lipsmeier rief in Erinnerung, daß die „Hövelhofer Bank“ bereits Ende der 50er Jahre hier eine Zweigstelle errichtet habe. Bei der Neueinrichtung seien große Anstrengungen unternommen worden, um gerade für die **individuelle Beratung** eine persönliche und diskrete Atmosphäre zu schaffen. Dabei sei besonderer Wert auf die Helligkeit der Räume und auf leichtes, funktionales Mobiliar gelegt worden. Andererseits biete die Rieger Zweigstelle den Kunden durch SB-Kontoauszugsdrucker und Geldausgabautomat nun auch die **Möglichkeit, sich rund um die Uhr mit Kontoauszügen und Bargeld zu versorgen.**

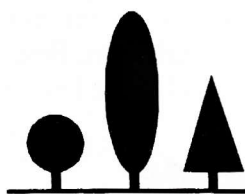
Der „Tag der offenen Tür“ fand am 21.02.2000 statt. Von der Bevölkerung wurde von der Möglichkeit, die neuen Räume in Augenschein zu nehmen und dabei auch einen Blick hinter die Kulissen zu werfen, sehr rege Gebrauch gemacht. Der Besichtigungstag war verbunden mit einem zünftigen Frühschoppen. Neben den musikalischen Darbietungen des Spielmannzuges Hövelriege und der Blaskapelle Hövelriege war die Verlosung von zwei Ballonfahrten ein Höhepunkt. Für die Kinder bot das Kinderzaubertheater „Oskar Giebken“ ein kurzweiliges und interessantes Programm, an dem auch die Erwachsenen ihren Spaß hatten.

Die Einnahmen aus dem Verkauf von Speisen und Getränken in Höhe von 2.390 DM wurden je zur Hälfte an den Förderverein der Furlbachschule in Hövelriege und an den Kindergarten Riege gespendet.



Symbolische Schlüsselübergabe durch den Hausherrn Udo Eckhardt (2.v.l.) an Filialleiter Michael Wiethoff. Mit dabei Altbürgermeister und Aufsichtsratsvorsitzender Heinz Sallads, die Bankvorstände Franz Lipsmeier, Egon Kromat und Bürgermeister Werner Thor (v.l.), der zur Eröffnung das große Gemeindewappen überreichte.

Annahmeschluß für Anzeigen und Berichte ist der 15. jeden Monats



Joh. Relard
Garten- & Landschaftsbaumeister

Klausheider Str. 64
Tel. & Fax: 05257/ 940182

33161 Hövelhof
D2Fu: 0172/9824491

Individuelle Gartengestaltung

- Natursteinarbeiten
- Baggerarbeiten
- Pflasterarbeiten
- Pflanzarbeiten
- Teichanlagen
- Zaunbau



Herzlichen Dank

sage ich allen, die mit mir meinen
60. Geburtstag gefeiert haben.
Danke für die Glückwünsche, Geschenke,
Blumen und Überraschungen, über die ich
mich sehr gefreut habe.

Marlies Hölscher

Gütersloher Straße 21 - Hövelhof

Wer hat gesehen,
wie mir am 18.2.2000, gegen 2.45 Uhr
im Saal Spieker Hövelriege,
meine Geldbörse abhanden
gekommen ist?

Belohnung 3000,- DM.

Angelegenheit wird vertraulich behandelt.

Tel. 05257/1466 oder 3388

Allen meinen Verwandten, Freunden
und Nachbarn danke ich sehr für die
unvergeßliche Feier zu meinem
70. Geburtstag.

Mathilde Bröckling

Bruchweg 25 - Hövelhof

Danke

sage ich meiner Familie, den Verwandten, Freun-
den und Bekannten, die mich zu meinem 65.
Geburtstag mit Glückwünschen, Geschenken,
Blumen und ihrem Besuch erfreut haben.
Ganz herzlich bedanke ich mich für die Spenden
zugunsten von Pater Georg Meier in Peru.

Josef Meier

Heuweg 32 - 33161 Hövelhof

Ein herzliches Dankeschön

sage ich meiner Familie, den Verwandten,
Nachbarn, Freunden und Bekannten, die
mich zu meinem 80. Geburtstag mit
Glückwünschen, Geschenken und
Überraschungen erfreut haben.

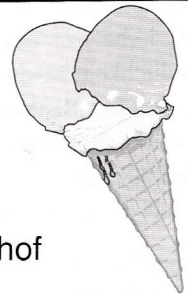
Josefine Meier

Birkenweg 33 - Hövelhof

Eiscafé

Carmelo

Inh. Carmelo Palermo
Hövelmarkt 10 • 33161 Hövelhof
Telefon 0 52 57 / 93 02 83



Herzlichen Dank

möchte ich allen sagen, die mit mir meinen
80. Geburtstag gefeiert haben.
Ich bedanke mich für die vielen Glückwün-
sche und Geschenke.
Ich habe mich sehr darüber gefreut.

Anna Böckamp

Eisenweg 20 - 33161 Hövelhof

Vorankündigung! Frühjahrsfest

**vom 30. April bis 1. Mai 2000
im Festzelt - Eiscafé Carmelo!**

Wir sind zum Frühjahrsfest im Festzelt
vertreten und bieten Ihnen zu günstigen
Preisen Kaffee, Kuchen, verschiedene
Eisspezialitäten und frische Waffeln an.
Außerdem liefern wir Ihnen unsere
bekannt guten Eiskreationen für alle Festlichkeiten
(wie Ostern, Kommunion, Konfirmation usw.) ins Haus.



Herzlichen Dank

sage ich allen, die mit mir meinen
70. Geburtstag gefeiert haben.
Danke für die Glückwünsche, Geschenke,
Blumen und Überraschungen, über die ich
mich sehr gefreut habe.

Josef Böltner

Buschriege 66 - Hövelhof

Ein herzliches Dankeschön

sage ich meiner Familie, den Verwandten, Nach-
barn, Freunden und Bekannten, die mir mit
Glückwünschen, Geschenken und ihrem Besuch
zu meinem 90. Geburtstag viel Freude bereitet
haben.

Ernst Lange

Rosenstraße 3 - 33161 Hövelhof

70 Jahre, liebe Stanislawe bist Du jung,
 noch voller Leben, voller Schwung.
 Von früh bis spät bist Du auf den Beinen,
 Dein Mühen gilt stets nur den Deinen.
 Hast viel geschafft in Deinem Leben,
 hast uns allen viel gegeben.
 Mit Dir haben wir, und das ist nicht gelogen,
 wohl das größte Los gezogen.
 Doch acht auf Dich und mach es wahr,
 dann wirst Du sicher 100 Jahr!
 Es gratulieren Dir ganz herzlich
 zum **70. Geburtstag** am 1. April
 Dein Mann Siegismund, Simo, Teresa, Patrick,
 Sandra, Sabine und Ulla

Ein herzliches Dankeschön

möchte ich allen sagen, die mit mir meinen
 85. Geburtstag gefeiert haben, meiner Familie,
 Nachbarn und Verwandten, allen, die
 mich zu Hause mit Blumen und Geschenken
 besucht haben. Ich habe mich sehr gefreut.

Gerda Wiegrewé

Brandtstraße 11 - Hövelhof

PRAXISÜBERNAHME

Am 1. März 2000 habe ich die Praxis
 Dr. Jan Udo Büsselmeier
 übernommen.

Dr. med. Mirko Klawohn
 Facharzt für Innere Medizin
 Schloßstraße 1 - Hövelhof
 Telefon 0 52 57 / 29 48

Unserem Kegelbruder

HEINZ SCHEIPS



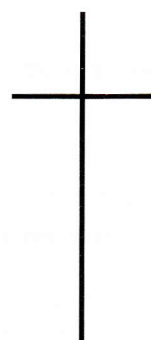
gelang am 5.3.2000

der seltene Wurf "König aus dem Vollen".

Es gratulieren und freuen sich auf die Fete

Kegelclub "Die Namenlosen"

Koni, Thia, Karl-Wilhelm, Inge, Gisela, Hei-
 run, Rolf, Ingrid, Norbert, Hermann, Gitti



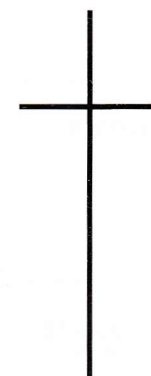
In stillem Gedenken und dankba-
 rer Erinnerung an unsere liebe
 Verstorbene feiern wir das
erste Jahresseelenamt
 am Sonntag, dem 23. April 2000,
 um 10.30 Uhr in der Pfarrkirche
 zu Hövelhof. Dazu laden wir
 freundlich ein.

Elisabeth
Bühlbecker

* 22.3.1913
 † 21.4.1999

Im Namen aller Angehörigen:
Familie Klaus Jacob

Hövelhof, im April 2000



*Das kostbarste Vermächtnis eines Men-
 schen ist die Spur, die seine Liebe in
 unserem Herzen zurückgelassen hat.*

Mit allen, die ihn gern hatten und
 nicht vergessen haben, gedenken wir
 seiner im
ersten Jahresseelenamt
 am 2. April 2000, um 10.30 Uhr, in
 der Pfarrkirche zu Hövelhof, wozu wir
 herzlich einladen.

Fridolin
Voss

* 6.3.1932
 † 31.3.1999

Im Namen aller Angehörigen:
Hilde Voss und Kinder

Hövelhof, im April 2000

Neugierig?
 Rufen Sie an!
ALDO
 Das neue
 Laminat

Verkauf · Verlegen · Entsorgen
 Lamine · Teppichböden · Fertigparkett
 Kork · PVC

Bodenbeläge für Privat- u. Geschäftsräume

- Keine Verleimung, keine Unterlage
- Beim Umzug aufnehmen, mitnehmen, neu verlegen
- Bei Beschädigung altes Paneel raus, neues rein
- 15 Jahre Gewährleistung auf Abrieb und Farbumterschiede im privaten Einsatzbereich

Engelns Bodenbeläge

Schloß Holte-Stukenbrock (Senne) Barbaraweg 2
 Tel. 0 52 57 / 68 09 · Mobil 01 70 / 3 44 99 46

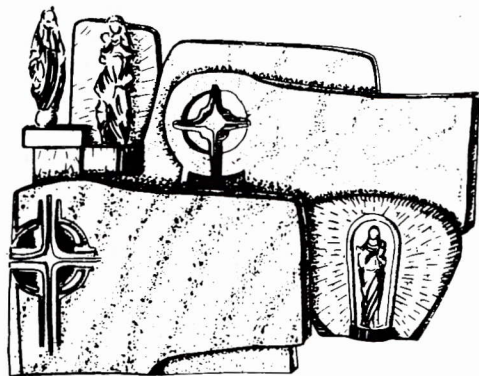
*Vor einem Jahr bist du gegangen
 auf eine Reise ohne Wiederkehr.
 Ein stiller Schmerz hält uns umfängen,
 denn wir vermissen dich so sehr.*

Wir gedenken unserer lieben Mutter

Berta Niedek

* 19.5.1909 - † 28.4.1999

Familien
Franzke, Hinzpeter und Schiermeier



DUNSCHEN GRABMALE

WIR LIEFERN AUS EIGENER HERSTELLUNG U.
BÜRGEN DAHER FÜR GUTE UND PREISWERTE

- GRABMALE; EINFASSUNGEN
- BRONZE SCHMUCK LATERNEN-VASEN
- NACHSCHRIFTEN
- GARTENSKULPTUREN IN NATURSTEIN

Industriestraße 49 • 33161 Hövelhof • Tel. 0 52 57 / 14 82 o. 36 53
DIREKT AM FRIEDHOF IN HÖVELHOF

*Die wir im Leben geliebt haben,
läßt uns im Tode nicht vergessen.*



Alle, die dich gern hatten und noch
heute an dich denken, laden wir zum

ersten Jahresseelenamt

am Samstag, dem 8. April 2000, um
18.00 Uhr in die Pfarrkirche St. Johan-
nes Nepomuk zu Hövelhof ein.

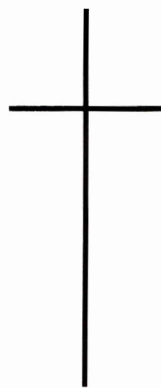
*Hubert
Kläsener*

* 22. Sept. 1930
† 4. April 1999

Im Namen aller Angehörigen:
Maria Kläsener und Kinder

Hövelhof, im März 2000

Statt Karten



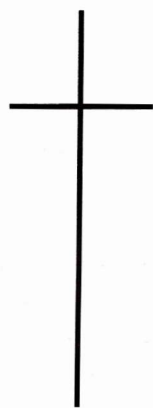
In stillem Gedenken und dank-
barer Erinnerung an unsere lie-
be Verstorbene feiern wir das
erste Jahresseelenamt
am Sonntag, dem 9. April 2000,
um 8.30 Uhr in der Pfarrkirche
zu Hövelhof. Wir laden freund-
lich dazu ein.

*Maria
Delker*

* 30.4.1915
† 4.4.1999

Im Namen aller Angehörigen:
Fam. Rudolf Büscher

Hövelhof, im April 2000



In dankbarer Erinnerung an
unsere liebe Verstorbene feiern
wir das erste

Jahresseelenamt

am Sonntag, dem 16. April
2000, um 8.45 Uhr in der Herz-
Jesu-Kirche zu Espeln, wozu wir
freundlich einladen.

*Josefa
Krukenmeyer*

* 9.12.1921
† 28.4.1999

Im Namen aller Angehörigen:
Josef Krukenmeyer

Espeln, im April 2000



*Es ist schwer,
einen lieben Menschen zu verlieren,
aber gut zu erfahren,
wie viele ihn geschätzt haben.*



Herzlichen Dank

sagen wir allen, die unseren lieben
Verstorbenen auf seinem letzten
Weg begleiteten, seiner im Gebet
gedachten und uns ihre Verbunden-
heit und Anteilnahme in vielfälti-
ger Weise zum Ausdruck brachten.

*Heinrich
Heimann*

† 21.2.2000

Deine Kinder

Hövelhof, im März 2000

Das 30-tägige Seelenamt ist am Samstag, dem 1.4.2000, um
18.00 Uhr in der Pfarrkirche zu Hövelhof, wozu wir freund-
lich einladen.

Kinderfreizeit: noch Plätze frei!

In den Osterferien (18.-22. April 2000) fahren die Hövelhofer
Falken mit Kindern von 10 bis 14 Jahren nach Bad Hersfeld.
Für diese Fahrt gibt es noch einige freie Plätze. Das Thema der
Freizeit ist "Kinder haben Rechte". Weitere Informationen zum
Programm, zu den Preisen und Anmeldeformulare gibt es un-
ter der Rufnummer 05241-236649.

Beerdigungsinstitut SIMON-RELARD

Inh. Manfred Simon
Lerchenstraße 7,
33161 Hövelhof
Tel.: (0 52 57)
40 22 + 4024



Erledigung aller Formalitäten,
Trauerdrucksachen und Anzeigen,
Bestattungsvorsorgeberatung,
Überführungen. Übernahme von
Bestattungen im Kreis Paderborn.

Was man Gutes
hat, nimmt einen
der Tod.
Was man Gutes
tut, gibt der
Himmel zurück.

Louis Veuillot

Nachruf

*Eine Stimme, die uns so vertraut war, schweigt.
Ein Mensch, der immer für uns da war,
lebt nicht mehr.
Was bleibt, sind dankbare Erinnerungen,
die niemand nehmen kann.*

In Gedenken an

Matthias Buschmeier

Wir trauern um einen guten Freund und verlieren in ihm
einen zuverlässigen und hilfsbereiten Vereinskollegen.
Matthias, wir werden Dich und Deine humorvolle Art
sehr vermissen.

Deine Freundinnen und Freunde
vom Schäferhundeverein Hövelhof



*Du bist nicht mehr da, wo Du warst,
aber Du bist überall, wo wir sind
und wirst in uns weiterleben.*

In stillem Gedenken und dank-
barer Erinnerung an unseren
lieben Verstorbenen feiern wir das
erste Jahresseelenamt

am Samstag, dem 8. April 2000,
um 18.00 Uhr in der Pfarrkir-
che zu Hövelhof. Dazu laden
wir freundlich ein.

Im Namen aller Angehörigen:
Elfriede Krogmeier

**Norbert
Krogmeier**

* 27.7.1930
† 9.4.1999

Hövelhof, im April 2000

Statt Karten

Es ist so unsagbar schwer, einen
geliebten Menschen so plötzlich
zu verlieren. Doch es tut gut zu
wissen, wie viele ihn gern hatten
und schätzten.

Herzlichen Dank allen, die sich in
stiller Trauer mit uns verbunden
fühlten und ihre Anteilnahme auf
vielfältige Weise zum Ausdruck
brachten.

**Johannes und Anita
Buschmeier
Markus und Monika Block
mit Julia**

**Matthias
Buschmeier**

* 13.5.1965
† 5.3.2000

Hövelhof, im April 2000

Das 6-Wochenamt ist am Sonntag, dem 16. April 2000,
um 8.30 Uhr in der Pfarrkirche zu Hövelhof, wozu wir
freundlich einladen.

Die bestimmten Jahre sind gekommen,
und ich gehe hin des Weges,
den ich nicht wiederkommen werde. (Hiob 16,22)

Wir danken allen, die sich beim
Tode unserer lieben Verstorbenen
in stiller Trauer mit uns verbun-
den fühlten, ihr das letzte Geleit
gaben und ihre Anteilnahme auf
vielfältige Weise zum Ausdruck
brachten.

Im Namen aller Angehörigen:
Gabriele Gröpper und Familie

**Anna
Herting**

geb. Orthaus
* 25. Okt. 1934
† 23. Febr. 2000

33161 Hövelhof, im März 2000

KLEINANZEIGEN

Vermischtes

Regelmäßig kostenlos Holz-
wolle abzugeben.
Tel. 05257/3615

Floristin oder Aushilfe ge-
sucht. Tel. 05257/5929

Suche zuverlässige Reini-
gungskraft für Arztpraxis ab
1.4.00 gesucht. Tel. 2948

Wohnung, 3 Zi./Kü/Bad u.
Balkon, ca. 75 m², 950,- DM
warm. Tel. 05257/1536

Suche für sofort Aushilfsfahrer
f. 3 Tage/Woche auf 630,- DM-
Basis. Tel. 05257/932774

Schüler sucht Teilzeitjob
(nachmittags) Chiffre-Nr.
04003

Sehr schöne Neubau-Woh-
nung in Stukenbrock-Senne,
93 m², 1. OG, 3 Zi/Kü/Bad/
Balkon/Kfz.-Stellplatz, ab Juni
zu vermieten. Tel. 05257/
934314, ab 19 Uhr.

Zuverlässige Putz- u. Bügel-
hilfe 4 Std./Woche gesucht.
Tel. 05257/940076 (abends)

Wohnung Zentrum Stuken-
brock, 80 m², 2 Zi., gr. Abst.-
Raum, Kü/Bad/Keller/gr. Süd-
loggia, Kaltmiete 800,- ab
1.4.2000, Tel. 05207/4966

Gelernte Arzthelferin sucht
Nebentätigkeit stundenweise,
für vormittags o. Schreibe-
arbeit am PC für Zuhause.
Tel. 05257/930647

Kaufm. Angestellte (34) m. al-
len anf. Büro-tätigkeiten ver-
traut, sucht neuen Wirkungs-
kreis in Teilzeit.
Anfragen Chiffre-Nr. 04004

Suche für sofort Aushilfs-
fahrer für 2 Tage/Woche
auf 630,- DM-Basis. Tel.
05257/932774

Ostern im Fichtelgebirge
vom 21.-24.4.00 für 465,-
DM p.P. viel Leistung, In-
formationen u. Anmeldung
bei Holtkamp-Busreisen,
Tel. 05242/909101

Frau sucht Arbeitsstelle in
Produktion o. Verkauf,
halbtags o. vollzeit in Hö-
velhof o. Umgebung. Chif-
fre-Nr. 04002

DG-Wohnung, 81 m², in ei-
nem ruhigen Dreifam.-
Haus, 3 Z/Du/WC, Kü/
Autostellpl., evtl. Garten-
nutzung, ab sofort an nette
Menschen zu vermieten,
bevorzugt Ehepaar mittl.
Alters. Tel. 05257/4422

Wir suchen für uns. 8-jähr.
Sohn eine erfahrene u. zu-
verlässige Tagesmutter zur
Betreuung nach der Schu-
le und teilw. in den Ferien.
Anfr. Chiffre-Nr. 04006

Hövelhof, DG, 3 ZKBK,
Abstellraum, Stellplatz,
800,- DM KM zum 1.7. zu
verm. Tel. 05257/932190

Nobilis-Küche, Edelst. Bu-
che Natur, neuwertig, wg.
Umzugs zu verk. 2400,-
DM, Tel. 0170/6211460

Schöne DG-Wohg., 3 Z.,
K., B., Loggia, Abstellr., 93
m², ca. 1000,- DM mit Ga-
rage, Tel. 05257/940614

Hövelhof, Wohnung in ru-
higer Lage zum 1.5.2000
zu vermieten. 4 ZKBK - 87
m², Garage u. Keller an
Ehepaar mittleren Alters.
850,- DM KM, Tel. 05257/
940823, ab 18.00 Uhr.

IMMOBILIEN ULRICH

Inhaberin S. Ulrich

Paderborner Str. 14 - 33161 Hövelhof

Tel. 0 52 57 / 94 09 50 - Fax 0 52 57 / 93 38 28

Hallo, junge Familien, Singles!

Hat auch Ihnen die Bank schon einmal gesagt, mit Eigentum ist es
noch viel zu früh...? Wir zeigen Ihnen wie's geht.

Unser Angebot: Professionelle Beratung.

Hallo, Interessenten!

Sind Sie auch schon am Verzweifeln, das Richtige noch nicht
gefunden zu haben...? Unser Angebot: Gemeinsam suchen und
planen wir Ihren Traum.

**Hallo Immobilienbesitzer, für Verkäufer und
Vermieter kostenlos!**

Wollen Sie wissen, wieviel Ihre Immobilie Wert ist? Unser Angebot:
Unverbindlicher Check.

Wir suchen:

für solvente Kunden ein Baugrundstück für EFH oder DHH
für ein älteres Ehepaar ein kl. Haus bis 330.000 - 350.000 DM
für 2 Generationen ein 2-Fam.Haus mit Garten
für junge Familien kleine 1-Fam.-Häuser, auch renovierungsbedürft.
für Selbständigen Resthof oder Bauernhaus
für Geschäftsleute ein Geschäftshaus mit Laden oder Kaffee zu
mieten oder kaufen. **Für Verkäufer u. Vermieter kostenlos!**

Aus unserem Angebot:

REH, Bj. 91, Wfl. 104, Grundst. 260 m², Terr.+Balk., Kel., KP 335.000 DM
DHH, NB, Wfl. ca. 120 m², Grundst. ca. 246 m², Keller, verlinkert, KP ab
345.000 DM oder im erw. Rohbau ab 270.000,- DM.

RMH mit Garage, 3 KiZi, Fußbodenheiz., sehr gepflegt, KP 375.000,- DM

Freist. Haus, Grundst. 400 m², 160 m² Wfl., Neubau, KP 550.000 DM

ETWen: 1. OG, ETW, ca. 90 m², 4 ZKBK, Garagenpl., frei, KP 225.000 DM

4-Fam.-Haus, Neub., EG: mit Terrasse, Garten, ca. 90 m², 4 ZKB, 2

Kellerräume, KP 304.000 DM. DG: ca. 86,74 m², 4 ZKBK, Gartenanteil,

Stellpl., Gasheiz. KP 269.000 DM

ETW mit Garten, Neubau, 3 FH, ca. 80 m², 3 ZKB, Terrasse, KP VB

ETW, ca. 83 m², 3 ZKB, Loggia, Garagenplatz, KP 230.000 DM

Wohnungen zu vermieten. Weitere Angebote auf Anfrage.

Ladenlokal in Hövelhof Orts-
mitte zu vermieten. 80 m² +
Nebenträume. Tel. 05158/
598 oder 0171/7602513

DG-Wohg., Höv.-Klaus-
heide, 3 Zi/Kü/Bad, 70 m²,
560,- DM kalt, zum 1.7.00 zu
vermieten. Tel. 05257/3381

Blusen-GHIG

Es ist wieder soweit...
Freuen Sie sich auf was **NEUES**

Blusen- u. mehr Lagerverkauf

NUR Freitag, 7.4. 10 - 18
Samstag, 8.4. 9 - 13

Industriegebiet Verl-Kaunitz

Zur Alten Wiese 33 - neben

GRÄUTE
LIVESTRASSE

Spanische Immobilien Folger

Verkauf-Vermittlung-Viermietung-Möbelpakete-Hauskontrolle

Ab 4.4.2000 verlege ich meinen Wohn/Geschäftssitz nach Spanien
Guardamar (Alicante). Ulrich Immobilien wird in Zusammenarbeit
mit mir mein Geschäft in Hövelhof weiterführen. Ich bedanke mich
bei meinen Kunden für das große Vertrauen. Adios amigos.

Tel.0034/626957530

**Chiffre-Antworten bitte an Verkehrsverein
Hövelhof e.V., Schloßstraße - Rathaus**

KLEINANZEIGEN

Vermischtes

500 Fahrräder am Lager vom Kinderrad bis zum Racebike, Bekleidung und Zubehör
2 Rad Fulland
33758 Schl. H. Stukenbr.
Tel. 05207/1243
Schloß Holte-Sende
Tel. 05207/3398

Ferienhaus Türk. Ägäis f. 6 Pers., ca. 100 m vom Strand zu verm. Tel. 05257/1555

Grömitz Ostsee, komf. Ferienwohnung bis 4 Pers. Strandnähe, zu vermieten, Preis von 60-110,- pro Tag. Tel. 05257/2460

Zeltverleih für jede Gelegenheit 50-300 qm, Bestuhlung u. Stehtische, Toilettenwagen
Tel. 05257/4225

Abnehmen beginnt im Kopf! Mit einem phantastischen Ernährungsprogramm können Sie abnehmen und das Gewicht halten!
Mit Zufriedenheitsgarantie!
Telefon: 0 52 57 / 940 220

Gut beschirmt

Schirm-Stephan
Verkauf und Reparatur
Hövelriege, Tel. 2106

Ferienwohnungen im Ostseebad Göhren auf Rügen zu vermieten.
Tel. 05257/5512

Garagenstellplatz ab 1.4.00 in Hövelhof, Friedensstraße zu vermieten.
Tel. 0221/738544

25-jährige blinde Bielefelder Studentin aus Hövelhof sucht zum 1.6.2000 einen Zivildienstleistenden.
Tel. 05257/932172

3 Zi./Kü./Bad/Balkon 73m², 720 KM, ab 1.8.2000 frei,
Tel. 05257/2508

Zu verkaufen:

1 PKW-Abdeckplane DM 20,-
1 Campingtisch m. Wecalit-Platte L.100, H, 60, B. DM 40,-
1 Campingti. Ø 90 - DM 30,-
3-fl. Camping-Gaskocher m. Grill (Cramer), 11 kg Euro-Gasfl., Grillmotor 220 C, zus. DM 100,-
SHUR-Flo-Wasserpumpe 12 V, Förderl. 11 l/Min. DM 80,-
Gartentisch (Holz), L.1,60 H. 0,75, B.0,75 - DM 70,-
Eisenbank, 2sitz.+2Stühle + Auflagen, feuerverzinkt, zusammen DM 80,-
Fahrrad-Kindersit. DM 25,-
Fahrrad-Kindersitz (Kettler) DM 50,-
Kinderhütte m. Beleuchtung 1,40x1,80 DM 80,-
Tisch-Stehlam. (Holz) DM 30,-
Gefrierschrank 230 l, H. 161, T. 54, B. 60, DM 280,-
Profi-Wasserwaage 1 m, 50,-
einige Schubkarren-Räder m. Schlauch DM 10,- Stck.
Elektro-Fuchsschwanz m. Pendelhub, DM 100,-
Schlagbohrmaschine DM 20,-
Tel. 0 52 57 / 64 59

Palettenholz kostenlos abzugeben.
Tel. 05257/98910

Frührentner sucht 630,- DM-Job. Anfr. Chiffre-Nr. 04001

Energiesparwohnung 80 m² a 11,- DM, 3 Z,K,B, Balkon, voll verfließt, zum 1.5.2000 in Hövelriege (ruh. Wohnlage), Tel. 05207/6895 o. 87960 ab 18 Uhr

Verk. Kinderwagen
Tel. 05257/932151

Rasen vertikutieren (Düngen) mit Abfuhr. Verleihe auch Wolf Benzin-Vertikutierer.
Tel. 05207/6423

TAXI THIELE

Funktaxi - Kurierfahrten
Krankenfahrten - Dialysefahrten

☎ 05257 / 99910

Wir stehen täglich 24 Stunden für Sie bereit!

Inh. Rudolf Thiele
Apelteich 30 · 33161 Hövelhof · Fax 0 52 54 / 72 21

Vorführ- Austauschgeräte bis zu 50% unter Neupreis.

Doppelschleifböcke, Späneabsaugung, Band-, Kreissäge, Brennholzzippsägen, Tauchpumpen, Hauswasserversorgung, Schweißgeräte, Kompressoren, Stromaggregate, usw.

Werkzeug - Schrauben

REINHARD JOACHIM

Hallerweg 45, Hövelhof
Tel./Fax 0 52 57 / 15 16

Wohnung - Büro - Praxis - Kanzlei

Hövelhof - Zentrum - Allee 8 Zi./Kü/Bad/Balkon, Abstellraum, insges. 190 qm.
2 Toiletten, Garage u. Keller
Tel. 05257/5080 tagsüber,
Tel. 930797 ab 17 Uhr.

Reihenendhaus, Bj. 87, 135 m² zu verkaufen. 369.000,- DM. Tel. 940883

Hövelhof, DG-Wohg., zentr. aber ruhige Lage, ca. 85 m², 3 Z/K/D/B, Abstell., Keller, Gartenben., zu vermieten.
Tel. 05257/5455

Frau, (39 Jahre), sucht Tätigkeit als Reinigungskraft ab 17.00 Uhr. Tel. 05257/940479

Verkaufe Hartan Sportwagen m. großen Rädern, Motiv Bauernhof, grün-gelb gemustert m. Winterfußsack, Sonnenschirm u. Regenverdeck, 1 Jahr alt, sehr guter Zustand, VHB DM 350,-; NP DM 850,-; Tel. 05257/930067

Tüchtige, zuverlässige Putzhilfe für 8-10 Std./Woche gesucht. Erfahrung und selbständiges Arbeiten erwünscht. Tel. 940550

Hundewelpen Labrador/Rhodesian Ridgeback nach Ostern abzugeben.
Tel. 5712

Suche Aushilfe f. Fensterputzen und Gardinenwaschen. Tel. 5715

Siebdruckerei sucht eine Aushilfskraft auf 630-DM-Basis mit Freistellungsauftrag. Arbeitszeit: nachmittags, sofort, Tel. 1610

13-jähriges Mädchen aus Hövelhof sucht Job, wie z.B. Babysitter, Hundausführen usw. Tel. 05257//940091

Preiswertes Zimmer ab sofort nahe Industriegebiet Nord gesucht. Tel. 0171/1601472

BMW 520 i, Bj. 92, Lazer-Blau-Metallic, Div. Extras, VHB 9500,- Tel. 05257/4297

Jg. Re-No-Fachgeh. sucht Arbeitsplatz (Aushilfe od. Festeinstellung) auch artfremde Büroarbeit.

St. Meister, Friedensstr. 4, 33161 Hövelhof

Kinderliebes Mädchen zur Betreuung von 3 kleinen Räufern (8,6,3 Jahre) nach Absprache gesucht. Tel. 05254/996363

INFORMATIONEN

DRK



Lebensrettende Sofortmaßnahmen

Am Samstag, 8.4.2000, findet von 14-ca. 20.30 Uhr der Lehrgang für Führerscheibewerber im DRK-Heim Hövelhof, Bahnhofstr. 16, statt. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Teilnehmergebühr: DM 35,-

Dienstabend der Rotkreuzgemeinschaft

Dienstag, 18.4.2000, um 20.00 Uhr im DRK-Heim. Thema: Herzkreislaufkrankungen

Seniorengymnastik

Die Treffen finden wie gewohnt statt: jeden Dienstag von 15.00-16.00 Uhr im Pfarrheim Riege, Junkernallee - jeden Donnerstag von 15.00-16.00 Uhr im DRK-Heim Hövelhof, Bahnhofstraße. Interessierte Senioren können Frau Schubotz unter der Rufnummer 05257/933924 erreichen.

Blutspendetermine

Hövelhof-Riege - Am Freitag, 7.4.2000, von 16.30-21.00 Uhr im Pfarrheim, Junkernallee

Hövelhof - Am Montag, 10.4.2000, von 16.00-21.00 Uhr in der Krollbachschule, Sennestraße

Bitte bringen Sie Ihren gültigen Blutspende-Paß oder Personalausweis mit.

DRK Hövelhof bildet Betriebshelfer aus

21 Mitarbeiter der Firma Aluminiumgesellschaft in Hövelhof wurden zu Betriebshelfern ausgebildet. Ausbilder Markus Lutz vom DRK-Ortsverein Hövelhof schulte sie an 2 Samstagen in Erster-Hilfe.

Der DRK-Ortsverein Hövelhof bietet Ausbildungstermine nach Bedarf an. Gerne werden auch Gruppenkurse für Vereine, Firmen etc. in deren Räumlichkeiten angeboten. Interessenten können sich bei Markus Lutz, Tel. 0171/1728311 (ab 17.00 Uhr) melden.

Aktuelle Angebote und Informationen des DRK-Ortsvereins Hövelhof sind auch im Internet unter: www.drk-hoevelhof.de zu finden.

Deutsche Rheumaliga

Trockengymnastik der Deutschen Rheumaliga findet jeden Dienstag (außer in den Ferien) von 17.15 Uhr bis 18.00 Uhr in der Turnhalle der Mühlenschule Hövelhof statt.

Kreuzbund

Die Selbsthilfegruppe und ihre Angehörigen treffen sich jeden Dienstag um 20.00 Uhr im Pfarrheim zur Gesprächsrunde. L. Wecker, Tel. 930538 und U. Schiermeier, Tel. 2736.

AA-Gruppe Treffpunkt jeden Montag um 20.00 Uhr im HOT Hövelhof, Tel. 1017.

Al-Anon Treffpunkt für Angehörige und Freunde von Alkoholikern

Alateen Treffpunkt für Kinder und Jugendliche, welche ein Alkoholproblem in der Familie haben.

Wann? Jeden ersten und dritten Freitag im Monat von 17.30 - 19.30 Uhr - Wo? im HoT Tel.: 940874

Termine der Freiwilligen Feuerwehr



Freitag, 14.04.2000 - Dienstabend Gesamtwehr
Thema: Übung am Objekt - Beginn: 19.30 Uhr

Dienstag, 25.04.2000

Sonderausbildung

Thema: Technischer Dienst

Beginn: 18.30 Uhr

Sonntag, 30.04.2000

Maibummel

Plattdeutscher Kreis

Der Plattdeutsche Kreis lädt zu einer Filmvorführung über die Ems ein am 5. April um 20.00 Uhr im Heimathaus.

Alle Bürgerinnen und Bürger sind herzlich eingeladen.

Darüber hinaus erinnert der Plattdeutsche Kreis wieder einmal daran, daß er keine "geschlossene Gesellschaft" darstellt. Wer sich für die Kultur und das Brauchtum und das "Haus des historischen Handwerks" stark machen möchte, ist jederzeit zum Mittag eingeladen. Dazu muß man auch nicht unbedingt Platt sprechen können. Das Interesse zählt.

Geburtsvorbereitungskurse

Wir bieten Kurse in den Räumlichkeiten der Krankengymnastikpraxis Hermneuwöhner an. Unsere Geburtsvorbereitungskurse beinhalten: Aufklärung über Schwangerschaft und Geburt, Stillen, Wochenbett, Entspannung und Atmung, Gymnastik. Die Kurse werden mit und ohne Partner gestaltet. Bitte melden Sie sich frühzeitig, ca. bis zum 5. Monat bei uns an. - Ihre Hebammen - M. Meier-Löhr, Tel. 05257/1484 und M. Gehrke-Pietsch, Tel. 05257/1332.

Russisch-Orthodoxe Kirche

Gottesdienst in der R.-O.-Kirche in Sennestadt-Bielefeld, Beckhoffstraße 44. Jeden 1. und 3. Sonntag im Monat, um 10.00 Uhr. Inf. unter Tel. 05205/238920 und 05257/930912.

Kleiderkammer

Im Monat April ist die Kleiderkammer nur einmal geöffnet: Mittwoch, 5. April. Ausgabe 14.30-16.00 Uhr. Annahme 14.30-17.00 Uhr. Die Kleiderkammer befindet sich in einem Pavillon der Kirchschule Hövelhof, Dr.-Sonnenschein-Straße. Zugang über die Buswendeschleife zwischen den beiden Hauptgebäuden.

Kleiderkammer unter neuer Leitung

Mit dem Ende des Monats März gibt Frau Kordula Jochem die Leitung der Kleiderkammer ab. Ab 1. April ist Frau Elisabeth Gügel neue Leiterin der Caritas-Kleiderkammer.



Gesprächskreis für pflegende Angehörige

"Wenn das Gedächtnis nachläßt"

Mit diesem Thema wollen wir uns beim nächsten Gesprächskreis am Dienstag, dem 4. April 2000, um 20.00 Uhr im Pfarrheim befassen. Alle Pflegenden sind hierzu herzlich eingeladen.

Wanderung

Die 5. Etappe auf dem Fernweg X 6 ist am 9. April 2000. Abfahrt 7.30 Uhr ab Rathaus. Anmeldung erforderlich. Selbstverpflegung.

Apothekennotdienst für April 2000

- 01.4. Sa. Senne, Hövelhof
- 02.4. So. Pollhans, Schloß Holte
- 03.4. Mo., Westfalen, Verl
- 04.4. Di. Senne, Hövelhof
- 05.4. Mi. Am Markt, Stukenbrock
- 06.4. Do. Westfalen, Verl
- 07.4. Fr. Senne, Hövelhof
- 08.4. Sa. Schloß, Schloß Holte
- 09.4. So. Arminius, Stukenbrock
- 10.4. Mo. Fürst-Wenzel, Kaunitz
- 11.4. Di. Hubertus, Schloß Holte
- 12.4. Mi. Eichen, Hövelhof
- 13.4. Do. Pollhans, Schloß Holte
- 14.4. Fr. Fürst-Wenzel, Kaunitz
- 15.4. Sa. Ems, Hövelhof
- 16.4. So. Arminius, Stukenbrock
- 17.4. Mo. Neue, Verl
- 18.4. Di. Ems, Hövelhof
- 19.4. Mi. Schloß, Schloß Holte
- 20.4. Do. Am Markt, Stukenbrock
- 21.4. Fr. Neue, Verl
- 22.4. Sa. Hubertus, Schloß Holte
- 23.4. So. Senne, Hövelhof
- 24.4. Mo. Pollhans, Schloß Holte
- 25.4. Di. Westfalen, Verl
- 26.4. Mi. Senne, Hövelhof
- 27.4. Do. Am Markt, Stukenbrock
- 28.4. Fr. Westfalen, Verl
- 29.4. Sa. Eichen, Hövelhof
- 30.34 So. Schloß, Schloß Holte

Zusatzdienst

- Senne-Apotheke 1.-7.4.00**
- Eichen-Apotheke 8.-14.4.00**
- Ems-Apotheke 15.-21.4.00**
- Senne-Apotheke 22.-28.4.00**
- Eichen-Apotheke 29.-30.4.00**

Apotheke Am Markt, Stukenbrock
Ottenheide 1, Tel. 05207/920947

Arminius-Apotheke, Stukenbrock
Holter Str. 4, Tel. 05207/3293

Hubertus-Apotheke, Schloß Holte
Bahnhofstraße 58, Tel. 05207/4044

Pollhans Apotheke, Schloß Holte
Bahnhofstraße 57, Tel. 05207/921336

Schloß Apotheke, Schloß Holte
Bahnhofstraße 69, Tel. 05207/3988

Eichen Apotheke, Hövelhof
Allee 20, Tel. 05257/981920

Ems Apotheke, Hövelhof
Allee 27, Tel. 05257/2345

Senne Apotheke, Hövelhof
Schloßstraße 1, Tel. 05257/98560

Heide Apotheke, Augustdorf
Lophorner Weg, 2, Tel. 05237/7481

Senne Apotheke, Augustdorf
Pivitsheider Straße 19, Tel. 05237/97070

Fürst-Wenzel Apotheke, Verl-Kaunitz
Paderborner Str. 442, Tel. 05246/1617

Westfalen Apotheke, Verl
Paderborner Str. 8, Tel. 05246/930900

Neue Apotheke, Verl
Wilhelmstr. 1, Tel. 05246/930393

Zusatzdienst

montags bis freitags
(einschließlich mittwochs)

- abends bis 20.00 Uhr
- samstags 17.00 bis 18.00 Uhr
- sonntags 9.30 bis 12.00 Uhr

Impressum Hövelhofer Rundschau

Herausgeber und verantwortlich für den redaktionellen Teil:
Verkehrsverein Hövelhof e.V. Schloßstr. 14 / Rathaus
33161 Hövelhof, Tel. 05257/500957 - Fax 05257/500931
Annahmestelle für Anzeigen u. Berichte - Satz, Gestaltung,
Belichtung, Druck: Druckerei E. Pache, Schloßstraße 21
Tel. 05257/2438 - Fax 4587 - MAC: ISDN 05257/6030
E-mail: epache@druckerei-pache.de
Die Hövelhofer Rundschau erscheint monatlich
kostenlos in einer Auflagenhöhe von 5500 Exemplaren.
Redaktions- und Anzeigenannahmeschluß ist der 15. jeden
Monats. Für unaufgefordert eingesandte Texte und Fotos wird
keine Haftung übernommen. Kürzungen sind der Redaktion
vorbehalten.

Leicht wie ein Schmetterling auf den Beinen!



Anja Grabenströer

Hausbesuche

Tel. 0 52 57 / 63 02

Mobil 0173/9760896

**Ambulante
med. Fußpflege**

*Alles Gute
für Ihre Füßel!*

**Die nächste Hövelhofer Rundschau
erscheint am 28. April 2000.**

NOTRUF

Telefonanschlüsse f. Notfälle

- Notruf Polizei 110
- Notruf Feuerwehr 112
- Rettungsdienst/Notarzt 112
- Krankentransport
02955/76760
- Polizeiposten Hövelhof 2700
- Malteser Hilfsdienst
Hövelhof 3380
- Rollstuhlfahrdienst 99990
- Simon
- Caritas Sozialstation
Tel. 0171/5064382
- Taxi/Krankenfahrten
Taxi Simon 99990 u. 4020
- Taxi Thiele 99910

Tierärztliche Dienste

Dr. Kluge Tel. 05257/5505
Auto-Tel. 0170/5265566
Hövelhof, Allee 22
Sprechst., Mo., Di., Do. Fr.
Mittwoch von 11.00-13.00 Uhr

R. Kestner, Tel. 05257/2497
Auto-Tel. 0172/9899945
Hövelhof, Allee 10
Kleintiersprechzeiten:
Mo.-Fr. 11-12 u. 18-19 Uhr
u.n. Vereinbarung

Dr. Meier-Löhr
Zieglerstr. 12, Hövelhof
Tel. 05257/6771
Termine n. Vereinbarung

Tierheilpraxis

Silvia Esch, Schlingerstr. 18
33129 Delbrück-Hagen
Tel. 05250/53909
Sprechst. nach Vereinbarung

Sonstige Dienste

Naturheilpraxis

Rudolf Telwak Tel. 6508
Handy-Nr. 0170/6713412
Sa. geöffnet von 10-13 Uhr
und nach Vereinbarung

Gesundheits-Forum

Fitness, Massage, Solarium
Tel. 930597

Massagepraxis und Sauna

Jos. Kockhans Tel. 2030
Peter Hohlweck Tel. 930511
Irene Ehls, ohne Sauna Tel. 930154

Krankengymnastik- Praxis

APH Musialek Tel. 940268
Hermnewöhner Tel. 930606
Nicolè Schäfer und Tel. 930321
Rafael Hübner

Med. Fußpflege

APH Musialek Tel. 940268
Ehls Tel. 930154

Ärztliche Notdienste

- 31.3./1.4.** Fr. 19 Uhr - So. 8 Uhr
Dr. Schönfeld
Tel. 988970
- 02.4.** So. 8 Uhr - Mo. 7 Uhr
- 05.4.** Mi. 13 Uhr - Do. 7 Uhr
Notdienst-Nr. 19292
- 07./8.4.** Fr. 19 Uhr - So. 8 Uhr
Notdienst-Nr. 19292
- 09.4.** So. 8 Uhr - Mo. 7 Uhr
- 12.4.** Mi. 13 Uhr - Do. 7 Uhr
Frau Schönfeld
Tel. 988970
- 14.-16.4.** Fr. 19 Uhr - Mo. 7 Uhr
- 19.4.** Mi. 13 Uhr - Do. 7 Uhr
Dr. Rox
Tel. 2229
- 20./21.4.** Do. 20 Uhr - Sa 8 Uhr
Dr. Rox
Tel. 2229
- 22./23.4.** Sa. 8 Uhr - Mo. 8 Uhr
Notdienst-Nr. 19292
- 24.4.** Mo. 8 Uhr - Di. 7 Uhr
- 26.4.** Mi. 13 Uhr - Do. 7 Uhr
Dr. Simon
Tel. 2417
- 28.-30.4.** Fr. 19 Uhr - So. 20 Uhr
Notdienst-Nr. 19292
- 30.4./1.5.** So 20 Uhr - Di 7 Uhr
Dr. Schönfeld
Tel. 988970

- Dr. Aechter 98510**
- Frau Dr. Froese 932700**
- Dr. Klawohn 2948**
- Frau Dipl. med. Dybol 6856**
- Dr. Engeling 6725**
- Dr. Krois 932700**
- Frau Dr. Rodenkirchen 6725**
- Dr. Schönfeld 988970**
- Frau J. Schönfeld 988970**
- Dr. Simon 2417**
- Dr. Schneider 932700**
- Dr. Rox 2229**
- Frau M. Wintgens-Schultze 999040**

Zahnärzte

- Schalla-Sopora Tel. 5494
- Müfit Emekli Tel. 2360
- Dr. W. Düsterhus Tel. 934399
- Dr. Barbara Höveken Tel. 2828
- Dr. Norbert Höveken Tel. 2828
- Ulrich Jagemann Tel. 6602
- Dr. Hansj. Schmidt Tel. 3280
- Dr. Jörg Drobner Tel. 3280
- Dr. Rolf H. Walz Tel. 4990
- Dr. Thomas Witte Tel. 4990



xero

Zeltverleih, Pagoden & mehr... Gourmet- und Partyservice

- Partyzelte in verschiedenen Größen
- Pagoden - die Alternativlösung für Ihre Feier, variable Aufbaugröße ab 5x5 m mit u. ohne Boden, ideal für Gartenpartys, Empfänge...
- Bestuhlung, Tische, Stehtische, Festzeltgarnituren...
- Kalte und warme Buffets, Canapes, Suppen, Pastagerichte - für jeden Anlaß das richtige Angebot
- Beratungsservice „**Alles aus einer Hand**“ - Fragen Sie nach unserem Komplett-Veranstaltungsservice

Landhaus - Pension Göke

Gourmet- u. Partyservice · Biergarten
Am Haustenbach 123 · 33161 Hövelhof
Tel. 05257/ 2836 · Fax 05257/ 930 663
email:goeke@hoevelhof.com
www.hoevelhof.com/goeke



Boutique Suche

33161 Hövelhof • Schloßstraße 21 • Tel. 0 52 57 / 26 62

Seit über 90 Jahren Ihr fachkundiger

Ansprechpartner im **HOF- und GARTENMARKT**

Deshalb bieten wir Ihnen auch dieses Jahr rechtzeitig zum Frühjahrsbeginn ein reichhaltiges Angebot an:



- **mineralische Düngemittel**
 - **organische Düngemittel**
 - **Pflanzkartoffeln**
 - **Saatgut**
 - **Sämereien**
 - **Pflanzenschutz u. Stärkungsmittel**
 - **Bodenverbesserer**
 - **Tiernahrung**
 - **Garteneräte**
- und vieles mehr**

Auf Ihren Besuch freut sich ihre

BÄUERLICHE BEZUGS- UND ABSATZGENOSSENSCHAFT EG

33161 Hövelhof • Allee 7 • Telefon 0 52 57 / 22 18

